

Ο περί της Συμφωνίας Εκμετάλλευσης Σχετικής με τον Ευρωπαϊκό Οργανισμό Δορυφορικών Τηλεπικοινωνιών (Κυρωτικός) Νόμος του 1998 εκδίδεται με δημοσίευση στην Επίσημη Εφημερίδα της Κυπριακής Δημοκρατίας σύμφωνα με το Άρθρο 52 του Συντάγματος.

Αριθμός 2(ΠΙ) του 1998

**ΝΟΜΟΣ ΚΥΡΩΝ ΤΗ ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΕΚΜΕΤΑΛΛΕΥΣΗΣ
ΣΧΕΤΙΚΗ ΜΕ ΤΟΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟ
ΔΟΡΥΦΟΡΙΚΩΝ ΤΗΛΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ (EUTELSAT)**

ΠΡΟΟΙΜΙΟ

70 του 1985.

ΕΠΕΙΔΗ η Κυπριακή Δημοκρατία, δυνάμει του περί της Σύμβασης Ίδρυσης του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Δορυφορικών Τηλεπικοινωνιών (Κυρωτικού) Νόμου του 1985 κατέστη και συνεχίζει να είναι Συμβαλλόμενο Μέρος της Σύμβασης Ίδρυσης του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Δορυφορικών Τηλεπικοινωνιών (EUTELSAT).

ΚΑΙ ΕΠΕΙΔΗ δυνάμει των προνοιών της πιο πάνω Σύμβασης τα Συμβαλλόμενα Μέλη ανέλαβαν την υποχρέωση να υπογράψουν και επικυρώσουν τη σχετική Συμφωνία Εκμετάλλευσης.

ΚΑΙ ΕΠΕΙΔΗ στο μεταξύ το Συμβούλιο των Συμβαλλόμενων Μερών του EUTELSAT, το οποίο συγκλήθηκε στη Βουδαπέστη και το Παρίσι στις 7.7.1995 και 21.2.1996, αντίστοιχα, αποφάσισε να επιφέρει ορισμένες τροποποιήσεις στα Άρθρα 15 και 22 της πιο πάνω αναφερόμενης Συμφωνίας Εκμετάλλευσης.

ΚΑΙ ΕΠΕΙΔΗ το Υπουργικό Συμβούλιο με τις υπ' Αρ. 43.460 και ημερ. 14.2.1995, 44.377 και ημερ. 27.6.1996 και 45.823 και ημερ. 8.4.1997 Αποφάσεις του αποφάσισε την αποδοχή και επικύρωση της πιο πάνω αναφερόμενης Συμφωνίας Εκμετάλλευσης και των τροποποιήσεων αυτής.

ΓΙ' ΑΥΤΟ η Βουλή των Αντιπροσώπων ψηφίζει τα ακόλουθα:

Συνοπτικός
τίτλος.

1. Ο παρών Νόμος θα αναφέρεται ως ο περί της Συμφωνίας Εκμετάλλευσης Σχετικής με τον Ευρωπαϊκό Οργανισμό Δορυφορικών Τηλεπικοινωνιών (Κυρωτικός) Νόμος του 1998.

Ερμηνεία.

2. Στον παρόντα Νόμο, εκτός αν από το κείμενο προκύπτει διαφορετική έννοια—

«Συμφωνία» σημαίνει τη Συμφωνία Εκμετάλλευσης τη Σχετική με το Ευρωπαϊκό Οργανισμό Δορυφορικών Τηλεπικοινωνιών (EUTELSAT), η οποία έγινε στο Παρίσι στις 15 Ιουλίου του 1982·

«Τροποποιήσεις» σημαίνει τις τροποποιήσεις των Αρθρων 15 και 22 της Συμφωνίας, οι οποίες αποφασίστηκαν από το Συμβούλιο των Συμβαλλόμενων Μερών στη Βουδαπέστη και στο Παρίσι στις 7.7.1995 και 21.2.1996, αντίστοιχα.

Κύρωση
Συμφωνίας
και των
Τροποποιή-
σεων.
Πίνακας.
Μέρος Ι
Μέρος ΙΙ.

3. Με τον παρόντα Νόμο κυρώνονται η Συμφωνία και οι Τροποποιήσεις αυτής, των οποίων τα κείμενα από το αγγλικό πρωτότυπο εκτίθενται στο Μέρος Ι του Πίνακα και σε ελληνική μετάφραση στο Μέρος ΙΙ αυτού:

Νοείται ότι, σε περίπτωση διαφοράς μεταξύ των κειμένων του Μέρους Ι και των κειμένων του Μέρους ΙΙ του Πίνακα, θα υπερισχύουν τα κείμενα που εκτίθενται στο Μέρος Ι αυτού.

635

ΠΙΝΑΚΑΣ
(Αρθρο 3)

ΜΕΡΟΣ Ι

**OPERATING AGREEMENT
RELATING TO THE EUROPEAN
TELECOMMUNICATIONS
SATELLITE ORGANIZATION**

« EUTELSAT »

TABLE OF CONTENTS

Preamble	
Article 1 - Definitions	
Article 2 - Rights and Obligations of Signatories	
Article 3 - Transfer of Rights and Obligations	
Article 4 - Capital Contributions	
Article 5 - Capital Ceiling	
Article 6 - Investment Shares	
Article 7 - Financial Adjustments between Signatories	
Article 8 - Utilization Charges	
Article 9 - Revenues	
Article 10 - Settlement of Accounts	
Article 11 - Overdrafts and Loans	
Article 12 - Excluded Costs	
Article 13 - Audit	
Article 14 - Other International Organizations	
Article 15 - Earth Station Approval	
Article 16 - Allotment of Space Segment Capacity	
Article 17 - Procurement	
Article 18 - Intellectual Property	
Article 19 - Liability	
Article 20 - Settlement of Disputes	
Article 21 - Financial Settlement on Withdrawal	
Article 22 - Amendments	
Article 23 - Entry into Force	
Article 24 - Depositary	
Annex A - Transitional Provisions	
Annex B - Initial Investment Shares	

PREAMBLE

The Signatories to this Operating Agreement,

Considering that the States Parties to the Convention establishing the European Telecommunications Satellite Organization "EUTELSAT", have undertaken therein to designate a telecommunications entity to sign the Operating Agreement or themselves to sign it,

Agree as follows:

ARTICLE 1

(Definitions)

- a) For the purposes of the Operating Agreement:
 - i) "Convention" means the Convention establishing the European Telecommunications Satellite Organization "EUTELSAT";
 - ii) "ECU" means the European Currency Unit, instituted by Regulation n° 3180/78 of the Council of the European Communities on 18 December 1978, subject to such change or re-definition as that Council may adopt.

- b) The definitions in Article I of the Convention shall apply to the Operating Agreement.

ARTICLE 2

(Rights and Obligations of Signatories)

- a) Each Signatory acquires the rights provided for Signatories in the Convention and the Operating Agreement and undertakes to fulfil the obligations placed upon it therein.
- b) In the traffic agreement negotiated by them, the Signatories shall endeavour to route a reasonable portion of their traffic via the EUTELSAT Space Segment.

ARTICLE 3

(Transfer of Rights and Obligations)

On the date the Convention and the Operating Agreement enter into force and subject to the requirements of Annex A to the Operating Agreement:

- i) all the assets, including property rights, contractual rights, rights in and to the space segment and all other rights acquired under the Provisional Agreement or the ECS Agreement, shall vest in and be owned by EUTELSAT;
- ii) all the obligations and liabilities undertaken or incurred by or on behalf of INTERIM EUTELSAT in carrying out the provisions of the Provisional Agreement and the ECS Agreement which are outstanding on, or arise from acts or omissions before such date, shall become obligations and liabilities of EUTELSAT;

- iii) the financial interest in EUTELSAT of each Signatory shall be equal to the amount arrived at by the application of its investment share expressed as a percentage to the valuation of the EUTELSAT assets effected under subparagraph b) of paragraph 3 of Annex A to the Operating Agreement.

ARTICLE 4

(Capital Contributions)

- a) In proportion to its investment share expressed as a percentage, each Signatory shall make contributions to the capital requirements of EUTELSAT and shall receive capital repayment and compensation for use of capital, as determined by the Board of Signatories in accordance with the Convention and the Operating Agreement.
- b) Capital requirements shall include:
 - i) all direct and indirect costs of the design, development, acquisition, construction and establishment of the EUTELSAT Space Segment, of the acquisition of contractual rights by leasing, and of other property of EUTELSAT;
 - ii) expenditure necessary to cover EUTELSAT's operating, maintenance and administrative costs that the Organization is unable to finance out of its revenue under Article 9 of the Operating Agreement;
 - iii) funds required by EUTELSAT for discharging indemnities under Article XXIV of the Convention and under paragraph b) of Article 19 of the Operating Agreement.

- c) The *Board of Signatories* shall determine the schedule of payments *required* under this Article. Interest at a rate to be determined by the Board of Signatories shall be added to any amount unpaid after the date designated for payment.
- d) If an extension of the EUTELSAT Space Segment offering capacity for services other than those covered by paragraphs a) and b) of Article III of the Convention is to be provided, the Board of Signatories shall take every reasonable measure to ensure that those Signatories which are not directly interested in the implementation of the extension will not have to finance it before the operational use of the services. Interested Signatories shall make their best efforts to accept a corresponding increase in their investment shares.

ARTICLE 5

(Capital Ceiling)

The sum of the cumulative capital contributions of the Signatories under Article 4 of the Operating Agreement and of the outstanding contractual capital commitments of EUTELSAT, less the cumulative capital repaid to them, shall be subject to an upper limit (called "the capital ceiling"). The initial capital ceiling shall be 400 million ECU. The Board of Signatories shall have authority to adjust the capital ceiling and shall take decisions on any such adjustments in accordance with paragraph g) of Article XI of the Convention.

ARTICLE 6

(Investment Shares)

- a) Investment shares of Signatories shall be determined on the basis of utilization of the EUTELSAT Space Segment. Except as otherwise provided

in this Article, each Signatory shall have an investment share equal to its percentage of all utilization of the EUTELSAT Space Segment by all Signatories.

- b) For the purpose of paragraph a) of this Article, utilization of the EUTELSAT Space Segment by a Signatory shall be measured by dividing the space segment utilization charges payable by the Signatory to EUTELSAT by the number of days for which charges were payable during the six-month period before the effective date of a determination of investment shares under paragraph d) or subparagraph i) of paragraph e) of this Article. However, if the number of days for which charges were payable by a Signatory for utilization during such six-month period was less than ninety days, such charges shall not be taken into account in determining investment shares.
- c) Before determination of investment shares on the basis of utilization under paragraphs a), b) and d) of this Article, the investment share of each Signatory shall be determined in accordance with Annex B to the Operating Agreement.
- d) The first determination of investment shares based on utilization shall take place:
 - i) not earlier than four years from the date on which the first satellite of the EUTELSAT Space Segment is positioned in orbit in working order;
 - ii) after the end of the four-year period referred to in subparagraph i) of this paragraph, if and when:
 - A) ten Signatories have for a period of six months been accessing the EUTELSAT Space Segment, either through their own earth stations or through other Signatories' earth stations, and

- B) the EUTELSAT revenues deriving from utilization by the Signatories during a six-month period have been greater than the revenues that would have derived from the utilization by Signatories for the same period of the Space Segment capacity required to establish 5000 telephone circuits using digital speech interpolation;
- iii) seven years from the date on which the first satellite of the EUTELSAT Space Segment is positioned in orbit in working order, if the conditions envisaged under subparagraph ii) of this paragraph have not been met.
- e) After the first determination on the basis of utilization, investment shares shall be redetermined to be effective:
- i) on the first day of March in each year. However, redetermination on the basis of utilization on the first day of March shall not take place if the total utilization charges payable to EUTELSAT by Signatories for their utilization during the six-month period preceding that date are lower by more than twenty per cent than the total utilization charges payable to EUTELSAT by Signatories for their utilization during the six-month period starting eighteen months before that date;
- ii) on the entry into force of the Operating Agreement for a new Signatory;
- iii) on the effective date of withdrawal of a Signatory.
- f) Whenever an investment share is determined under subparagraph ii) or iii) of paragraph e) or under paragraph g) of this Article, the investment shares of all other Signatories shall be adjusted in the proportion that the respective investment shares which they held before this adjustment bear to each other. On the withdrawal of a Signatory, investment shares of 0.05

per cent determined in accordance with paragraph g) of this Article shall not be increased.

- g) Notwithstanding any provision of this Article, no Signatory shall have an investment share of less than 0.05 per cent of the total investment shares.
- h) Upon application from a Signatory, the Board of Signatories shall allocate to it an investment share reduced from its share determined under paragraphs a) to f) of this Article to the extent that the reduction is taken up by the voluntary acceptance by other Signatories of increased investment shares. The Board of Signatories shall adopt procedures enabling the application of the provisions of this paragraph and for the equitable distribution of the amount corresponding to the reduction in investment shares among Signatories ready to increase their investment shares.
- i) Notification of the results of each determination of investment shares, and of the effective date of such determination, shall be promptly furnished to all Signatories by the Director General.

ARTICLE 7

(Financial Adjustments between Signatories)

- a) On entry into force of the Operating Agreement, financial adjustments shall be made between Signatories, through EUTELSAT, in accordance with Annex A to the Operating Agreement.
- b) At each determination of investment shares after the first determination, financial adjustments between Signatories shall be made through EUTELSAT on the basis of valuation made under paragraph c) of this

Article. The amounts of these financial adjustments shall be determined for each Signatory by applying to the valuation the difference, if any, between the new investment share of each Signatory and its investment share before the determination.

- c) The valuation mentioned in paragraph b) of this Article shall be made as follows:
- i) deduct from the original cost of all assets as recorded in the EUTELSAT accounts at the date of adjustment, including all capitalized return and capitalized expenses, the sum of:
 - A) the accumulated amortization as recorded in the EUTELSAT accounts at the date of adjustment, and
 - B) loans and other accounts payable by EUTELSAT at the date of adjustment;
 - ii) adjust the result thereby obtained by adding or deducting a further amount representing any deficiency or excess, respectively, in the payment by EUTELSAT of compensation for use of capital from the entry into force of the Operating Agreement to the effective date of valuation relative to the cumulative amount due at the rate or rates of compensation for use of capital in effect during the periods in which the relevant rates were applicable, as established by the Board of Signatories. For the purpose of assessing the amount representing any deficiency or excess in payment, compensation due shall be calculated on a monthly basis and shall relate to the net amount of the items described in subparagraph i) of this paragraph.
- d) Payments due from or to Signatories under this Article shall be made by a date prescribed by the Board of Signatories. Interest at a rate equal to the

rate determined by the Board of Signatories under paragraph c) of Article 4 of the Operating Agreement shall be added to any overdue amount.

ARTICLE 8

(Utilization Charges)

- a) The Board of Signatories shall specify the units of measurement for the various types of utilization of the EUTELSAT Space Segment and shall establish charges for such utilization. These charges shall have the objective of earning sufficient revenues to cover operating, maintenance and administrative costs of EUTELSAT, the provision of such working funds as the Board of Signatories may determine to be necessary, the amortization of investments made by Signatories and compensation for use of capital of Signatories. The charges which apply to a given category of utilization of the EUTELSAT Space Segment shall have the objective of covering all types of expenditure relating to that category of utilization.
- b) Utilization charges shall be payable in accordance with arrangements adopted by the Board of Signatories.
- c) The Board of Signatories shall apply any appropriate measures where payments of utilization charges have been in default for more than three months, taking into account the provisions of paragraph b) of Article XVIII of the Convention.
- d) Interest at a rate to be determined by the Board of Signatories shall be added to any amount of utilization charges unpaid after the date for payment set by the Board of Signatories.

ARTICLE 9

(Revenues)

- a) The revenues earned by EUTELSAT shall be applied, as far as they allow, in the following order of priority:
- i) to meet operating, maintenance and administrative costs;
 - ii) to provide such working funds as the Board of Signatories may determine to be necessary;
 - iii) to pay to Signatories, in proportion to their respective investment shares, sums representing a repayment of capital in the amount of the provisions for amortization established by the Board of Signatories and recorded in the accounts of EUTELSAT;
 - iv) to pay to a Signatory which has withdrawn from EUTELSAT such sums as may be due to it under Article 21 of the Operating Agreement;
 - v) to pay to Signatories, in proportion to their respective investment shares, the available balance towards compensation for use of capital, including unpaid compensation from the previous years plus interest on such unpaid compensation.
- b) In the determination of the rate of compensation for the use of capital of Signatories, the Board of Signatories shall allow for the risks associated with investment in EUTELSAT and shall fix the rate as close as possible to the cost of money in the money markets.
- c) If revenues earned by EUTELSAT are insufficient to meet the operating, maintenance and administrative costs of EUTELSAT, the Board of Signatories may decide to meet the deficiency by using working funds of

EUTELSAT, by overdraft arrangements, by loans, by requiring Signatories to make capital contributions in proportion to their respective investment shares or by any combination of such measures.

ARTICLE 10

(Settlement of Accounts)

- a) Settlement of accounts between Signatories and EUTELSAT arising from financial transactions under Articles 4, 7, 8 and 9 of the Operating Agreement shall be arranged so that funds transferred between Signatories and EUTELSAT, as well as funds at EUTELSAT's disposal in excess of the working funds determined by the Board of Signatories to be necessary, shall be kept at the lowest practicable level.
- b) All payments between Signatories and EUTELSAT under the Operating Agreement shall be made in any freely convertible currency.

ARTICLE 11

(Overdrafts and Loans)

- a) EUTELSAT may, by decision of the Board of Signatories, enter into overdraft arrangements for meeting deficiencies until adequate revenues or capital contributions are received.
- b) Notwithstanding the provisions of Article 4 of the Operating Agreement, EUTELSAT may, by decision of the Board of Signatories, raise loans for the purpose of financing any activity undertaken by EUTELSAT in accordance with Article III of the Convention or for meeting any liability incurred by

EUTELSAT. The outstanding amounts of such loans shall be considered as contractual capital commitments for the purpose of Article 5 of the Operating Agreement.

ARTICLE 12

(Excluded Costs)

The following shall not form part of the costs of EUTELSAT:

- i) the taxes that would be due from a Signatory in respect of sums paid to that Signatory by EUTELSAT under the Convention and the Operating Agreement;
- ii) the costs of representatives of Parties and Signatories incurred in attending meetings of the Assembly of Parties and the Board of Signatories or any other meetings of EUTELSAT.

ARTICLE 13

(Audit)

The accounts of EUTELSAT shall be audited annually by independent auditors appointed by the Board of Signatories. Each Signatory shall have the right of inspection of EUTELSAT accounts.

ARTICLE 14

(Other International Organizations)

In Addition to observing the relevant regulations of the International Telecommunication Union, EUTELSAT shall, in the design, development,

construction and establishment of the EUTELSAT Space Segment and in the procedures established for regulating the operation of the EUTELSAT Space Segment and of the earth stations, give due consideration to the relevant recommendations and procedures of the organs of the International Telecommunication Union. EUTELSAT shall also take account of the relevant recommendations of the Conférence européenne des Administrations des postes et des télécommunications (CEPT):

ARTICLE 15

(Earth Station Approval)

- a) Applications for approval of earth stations, being transmitting stations, receiving stations or combined transmitting-receiving stations, to access the EUTELSAT Space Segment may be submitted to EUTELSAT only by the Signatory designated by the Party in whose territory the earth station is or will be located or, for earth stations in a territory not under the jurisdiction of a Party, by a duly authorized telecommunications entity.
- b) Failure by the Board of Signatories to establish criteria and procedures, under subparagraph vi) of paragraph b) of Article XII of the Convention, for approval of earth stations shall not preclude the Board of Signatories from considering or acting upon any application for approval of an earth station.
- c) Each Signatory or telecommunications entity referred to in paragraph a) of this Article shall, for earth stations for which it has submitted an application, be responsible to EUTELSAT for compliance of such stations with the rules and standards specified in the document of approval issued to it by EUTELSAT unless, where a Signatory has submitted the application, its designating Party assumes such responsibility.

ARTICLE 16

(Allotment of Space Segment Capacity)

- a) Applications for allotment of EUTELSAT Space Segment capacity may be submitted to EUTELSAT only by Signatories or, for a territory not under the jurisdiction of a Party, by a duly authorized telecommunications entity.
- b) Allotment of EUTELSAT Space Segment capacity shall be authorized by the Board of Signatories in accordance with the terms and conditions established by it under subparagraphs viii) and ix) of paragraph b) of Article XII of the Convention.
- c) Each entity to which an allotment has been made under this Article shall be responsible for compliance with all the terms and conditions set by EUTELSAT for such allotment unless, where a Signatory has submitted the application, its designating Party assumes such responsibility.

ARTICLE 17

(Procurement)

- a) All contracts for the procurement of goods and services by EUTELSAT shall be awarded in accordance with Article XIV of the Convention, this Article and Article 18 of the Operating Agreement and the procedures, regulations, terms and conditions established by the Board of Signatories under subparagraph ii) of paragraph b) of Article XII of the Convention.
- b) The approval of the Board of Signatories shall be required before:

- i) the issue of requests for proposals or invitations to tender for contracts which are expected to exceed 150,000 ECU in value;
- ii) the award of any contract to a value exceeding 150,000 ECU.

If justified by changes in world price indices, the Board of Signatories may revise these financial limits.

- c) The procedures, regulations, terms and conditions referred to in paragraph a) of this Article shall provide for the supply of full and timely information to the Board of Signatories. Upon request from any Signatory, the Board of Signatories shall supply to that Signatory such information with respect to any contract, as will enable that Signatory to discharge its responsibilities as a Signatory.
- d) In the following cases open international tendering may be dispensed with under procedures adopted by the Board of Signatories under subparagraph ii) of paragraph b) of Article XII of the Convention:
 - i) the estimated value of the contract does not exceed 75,000 ECU and the award of the contract would not, because of the application of the dispensation, place a contractor in such a position as to prejudice at some later date the effective exercise by the Board of Signatories of the procurement policy in Article XIV of the Convention. If justified by changes in world price indices, the Board of Signatories may revise this financial limit;
 - ii) procurement is required urgently in an emergency affecting the operational viability of any activities of EUTELSAT;
 - iii) there is only one source of supply to a specification which is necessary to meet the requirements of EUTELSAT or the sources of supply are

so severely restricted in number that it would be neither feasible nor in the best interest of EUTELSAT to incur the expenditure and time entailed in open international tender, provided that, where there is more than one source, all are given an opportunity to bid on an equal basis;

- iv) the requirement is of an administrative nature best suited to local procurement;
- v) the procurement is for personal services.

ARTICLE 18

(Intellectual Property)

- a) For the purpose of the Operating Agreement "Intellectual Property" means the rights relating to inventions in all fields of human endeavour, scientific discoveries, industrial designs, trade marks, service marks and commercial names and designations, know-how, protection against unfair competition, copyright, and all other rights resulting from intellectual activity in the industrial and scientific fields.
- b)
 - i) EUTELSAT's policy on intellectual property shall be based on the principle of acquiring only those rights which are necessary to enable work to be performed by or for it.
 - ii) In particular, ownership of intellectual property generated by a contractor in the performance of a EUTELSAT-funded contract shall be retained by the contractor.

- c) In order to give effect to these principles, while at the same time observing generally accepted industrial practices, EUTELSAT shall, where work funded by it under contract contains a significant element of study, research or development, ensure for itself:
- i) the right to have disclosed to it without payment all intellectual property generated by such work;
 - ii) licence to disclose and have disclosed without payment the intellectual property so generated to Parties and Signatories and other persons within the jurisdiction of a Party;
 - iii) licence to use, and to authorize and have authorized to be used by Parties, Signatories and other persons within the jurisdiction of a Party, the intellectual property so generated. Where such use is connected with the EUTELSAT Space Segment or accessing earth stations, the licence shall be without payment; and where the use is for another purpose, the licence shall be on fair and reasonable terms and conditions to be settled between the owner of the intellectual property and the user;
 - iv) if possible, licences, on fair and reasonable terms and conditions, to use and have used as necessary for the reconstruction or modification of any product of a EUTELSAT-funded contract pre-existing intellectual property rights, that is to say rights other than those generated in the performance of such contract but which are required to contribute to the proper performance of such contract.
- d) The Board of Signatories may approve a deviation from the policies described in subparagraphs ii), iii), and iv) of paragraph c) of this Article if during negotiations the Board of Signatories is satisfied that failure to

deviate would prejudice EUTELSAT.

- e) The Board of Signatories may also, if exceptional circumstances warrant, approve a deviation from the policy described in subparagraph ii) of paragraph b) of this Article, provided all the following conditions are met:
 - i) the Board of Signatories is convinced that failure to deviate would prejudice EUTELSAT;
 - ii) the Board of Signatories decides that EUTELSAT should be in a position to ensure patent or similar protection in any country;
 - iii) the contractor concerned is not able or willing to ensure such patent or other similar protection within the appropriate time limit.

- f) Where EUTELSAT has acquired rights in intellectual property by transfer from INTERIM EUTELSAT under Article 3 of the Operating Agreement or otherwise than under paragraph c) of this Article, it shall, on request, and provided it has the right to do so:
 - i) disclose or have disclosed such intellectual property to any Party or Signatory without payment except that such Party or Signatory shall reimburse EUTELSAT for any payment by EUTELSAT to third parties for the exercise of this right of disclosure;
 - ii) grant licence to any Party or Signatory to disclose or have disclosed to other persons within the jurisdiction of a Party and to use, authorize and have authorized those other persons to use such intellectual property. Where such use is connected with the EUTELSAT Space Segment or accessing earth stations, the licence shall be without

payment; and where the use is for another purpose, the licence shall be on fair and reasonable terms and conditions to be settled between the user and EUTELSAT or other owner of the intellectual property or any other authorized entity or person having a proprietary interest therein, except that such Party or Signatory shall reimburse EUTELSAT for any payment by EUTELSAT to third parties for the right to grant such licence.

- g) EUTELSAT shall keep each Party and Signatory which so requests informed of the availability and general nature of all intellectual property which is disclosed to it under subparagraph i) of paragraph c) or subparagraph i) of paragraph f) of this Article.
- h) The disclosure and use, and the terms and conditions of disclosure and use, of all intellectual property in which EUTELSAT has acquired rights shall be on a non-discriminatory basis as between Parties and Signatories, and other persons to whom rights may be granted or disclosures made pursuant to this Article.

ARTICLE 19

(Liability)

- a) Neither EUTELSAT nor any Signatory nor, when performing his functions within the limits of his authority, any employee of any of them, nor any representative in meetings of EUTELSAT, shall be liable to any Party or to any Signatory or to EUTELSAT because of any interruption, delay or malfunctioning of telecommunications services provided or to be provided under the Convention or the Operating Agreement, nor shall any actions for damages be brought against them because of such interruption, delay or malfunctioning.

- b) A Signatory, or an employee of EUTELSAT or of a Signatory who has acted within the framework and limits of his authority, who, by the final judgement of a competent tribunal or under a settlement approved by the Board of Signatories, has been found liable for any activity undertaken by or on behalf of EUTELSAT under the Convention or the Operating Agreement, shall be reimbursed by EUTELSAT in respect of any claim, including costs and expenses, that the Signatory or the person concerned has to discharge. If payment has not already been made, EUTELSAT shall make settlement direct, in place of the Signatory or person concerned.
- c) If a claim is brought against a Signatory or any such employee, it or he shall, as a condition of reimbursement under paragraph b) of this Article, immediately notify EUTELSAT in order to give it the opportunity to advise and recommend on the means of defence, or to propose a settlement of the dispute and, if permitted by the law of the jurisdiction in which the claim is brought, to join in the proceedings or to stand in the place of the Signatory or of the employee concerned.

ARTICLE 20

(Settlement of Disputes)

- a) All disputes arising between Signatories or between EUTELSAT and a Signatory or Signatories in connection with the interpretation or application of the Operating Agreement shall be submitted to arbitration in accordance with Annex B to the Convention, if not otherwise settled within one year from the time a Signatory or EUTELSAT has notified to the other party to the dispute its intention to settle such a dispute amicably.
- b) All such disputes arising between a Signatory and a State or telecommunications entity which has ceased to be a Signatory, or between EUTELSAT and a State or telecommunications entity which has ceased to be a Signatory, and which arise after such State or telecommunications

entity ceased to be a Signatory, if not otherwise settled within one year of the time a Signatory or EUTELSAT has notified to the other party its intention to settle such a dispute amicably, may be submitted to arbitration in accordance with Annex B to the Convention, provided all the disputants concerned agree. If a State or telecommunications entity ceases to be a Signatory after the start of an arbitration in which it is a disputant, such arbitration shall be continued and concluded.

- c) All disputes arising in connection with the interpretation or application of agreements or contracts that EUTELSAT has concluded with any Signatory shall be subject to the provisions on the settlement of disputes contained in such agreements and contracts. In the absence of such provisions, such disputes shall be submitted to arbitration in accordance with Annex B to the Convention, if not otherwise settled within one year from the time the Signatory or EUTELSAT has notified to the other party to the dispute its intention to settle such a dispute amicably.
- d) If, upon entry into force of the Operating Agreement, any arbitration is in progress under Article 17 of the Provisional Agreement, the procedures prescribed by that Article shall continue to be followed for such arbitration until its conclusion, unless all the disputants otherwise agree. If INTERIM EUTELSAT is a party to any such arbitration, EUTELSAT shall replace it as a party.

ARTICLE 21

(Financial Settlement on Withdrawal)

- a) Within three months after the effective date of withdrawal of a Signatory from EUTELSAT under Article XVIII of the Convention, the Board of

Signatories shall notify the Signatory of the valuation by the Board of Signatories of its financial status in relation to EUTELSAT at the effective date of its withdrawal and of the proposed terms of settlement under paragraph c) of this Article.

- b) The notification under paragraph a) of this Article shall include a statement of:
 - i) the amount payable by EUTELSAT to the Signatory, calculated by multiplying the amount determined from a valuation made under paragraph c) of Article 7 of the Operating Agreement on the effective date of its withdrawal by the investment share held by the Signatory on that date;
 - ii) any amounts to be paid by the Signatory to EUTELSAT under subparagraph i) of paragraph e) of Article XVIII of the Convention representing its share of capital contributions for contractual commitments specifically authorized before the receipt by the Director General of the notice of its decision to withdraw or, as the case may be, before the effective date of withdrawal, together with the proposed schedule of payments to meet such contractual commitments and liabilities arising from acts or omissions before such date;
 - iii) any other amounts due from the said Signatory to EUTELSAT at the effective date of its withdrawal.
- c) Subject to payment by the Signatory of any amounts due from it under subparagraphs ii) and iii) of paragraph b) of this Article and taking into account Article 9 of the Operating Agreement, the amounts referred to in subparagraphs i) and ii) of paragraph b) of this Article shall be repaid by EUTELSAT to the Signatory over a period consistent with the period over which other Signatories will be repaid their capital contributions, or over

such shorter period as the Board of Signatories may consider appropriate. The Board of Signatories shall determine the rate of interest to be paid to or by the Signatory on any amounts which may, from time to time, be owing.

- d) In its valuation under paragraphs a) and b) of this Article, the Board of Signatories may decide to relieve the Signatory in whole or in part of its responsibility for contributing its share of the capital contributions for contractual commitments specifically authorized and liabilities arising from acts or omissions before the receipt of notice of decision to withdraw.
- e) Except as may be decided by the Board of Signatories under paragraph d) of this Article, no provision of this Article shall:
 - i) relieve a Signatory referred to in paragraph a) of this Article of its share of any non-contractual obligations of EUTELSAT arising from acts or omissions in the implementation of the Convention and the Operating Agreement, where such obligations have arisen, following a withdrawal under paragraph a) of Article XVIII of the Convention, before the receipt by the Director General of the notice of the decision to withdraw or, following a withdrawal under subparagraph ii) or iii) of paragraph b) of Article XVIII of the Convention, before the effective date of withdrawal;
 - ii) deprive such a Signatory of any rights acquired by it, in its capacity as such, which would otherwise continue after the effective date of its withdrawal, and for which the Signatory has not already been compensated under this Article.

ARTICLE 22

(Amendments)

- a) Any Signatory or the Assembly of Parties may propose amendments to the Operating Agreement. These shall be communicated to the Director General, who shall circulate them promptly to all Parties and Signatories.
- b) The Board of Signatories shall consider each proposed amendment at its first ordinary meeting following distribution by the Director General, or at an earlier extraordinary meeting, provided that the proposed amendment has been circulated by the Director General at least ninety days before the opening date of the meeting. The Board of Signatories shall consider any views and recommendations which it receives from any Party or from the Assembly of Parties on a proposed amendment.
- c) The Board of Signatories shall take decisions on each proposed amendment in accordance with the provisions for quorum and voting contained in Article XI of the Convention. It may modify any proposed amendment circulated in accordance with paragraph a) of this Article, and may also take decisions on any proposed amendment not so circulated but arising directly from a proposed amendment.
- d) After approval by the Board of Signatories, the amendment shall enter into force ninety days after the Depositary has received notice of approval by two-thirds of those Signatories which, at the date of approval, were Signatories and then held at least two-thirds of the total investment shares. Upon its entry into force, the amendment shall become binding upon all Signatories. Notification of the approval of an amendment by a Signatory shall be given to the Depositary by the Party which designated the

Signatory concerned. Such notification shall signify the acceptance of the amendment by that Party.

- e) An amendment which has not entered into force under paragraph d) of this Article eighteen months after the date on which it was approved by the Board of Signatories shall be deemed null and void.

ARTICLE 23

(Entry into Force)

- a) The Operating Agreement shall enter into force for a Signatory on the date on which the Convention enters into force under Article XXII of the Convention for the Party concerned that has designated that Signatory.
- b) The Operating Agreement shall be applied provisionally for a Signatory during any period in which the Convention is applied provisionally under paragraph d) of Article XXII of the Convention for the Party that has designated that Signatory.
- c) The Operating Agreement shall continue in force for as long as the Convention is in force.

ARTICLE 24

(Depositary)

- a) The Depositary of the Convention shall be the Depositary of the Operating Agreement.

- b) The Depositary shall send certified copies of the Operating Agreement to the Government of each of the States which were invited to attend the Plenipotentiary Conference on the definitive arrangements governing the European Telecommunications Satellite Organization "EUTELSAT", to the Government of any other State which signs or accedes to the Convention, to each Signatory and to the International Telecommunication Union.
- c) The Depositary shall promptly inform all States which have signed or acceded to the Convention, all Signatories and the International Telecommunication Union of:
 - i) any signature of the Operating Agreement;
 - ii) the entry into force of the Operating Agreement;
 - iii) the start and the end of any provisional application of the Operating Agreement under paragraph b) of Article 23 of the Operating Agreement;
 - iv) the adoption and entry into force of any amendment to the Operating Agreement;
 - v) any notification of withdrawal;
 - vi) other notifications and communications relating to the Operating Agreement.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, duly authorized, have signed the Operating Agreement.

Opened for signature at Paris this fifteenth day of July one thousand nine hundred and eighty two in the English and French languages, both texts being equally authentic, in a single original which shall be deposited with the Depositary.

ANNEX A

(Transitional Provisions)

1. *Preparations for the first meeting of the Board of Signatories*

- a) During the sixty-day period referred to in paragraph a) of Article XXII of the Convention, the Secretary General of INTERIM EUTELSAT shall prepare and convene the first meeting of the Board of Signatories.
- b) Within three days after the date of entry into force of the Operating Agreement, the Secretary General of INTERIM EUTELSAT shall inform all Signatories of the arrangements made for the first meeting of the Board of Signatories, which shall be convened not more than thirty days after the date of entry into force of the Operating Agreement.

2. *Transfer of Signatories' Accounts*

Each Signatory to the Operating Agreement which was a signatory to the ECS Agreement shall be debited or credited in its account with EUTELSAT with the net amount of any sums due to or from that Signatory, from or to INTERIM EUTELSAT under the Provisional Agreement at the date of entry into force of the Operating Agreement.

3. *Financial adjustments between Signatories*

- a) In accordance with Article 3 of the Operating Agreement, all assets of INTERIM EUTELSAT shall become assets of EUTELSAT on the date of entry into force of the Operating Agreement. They shall be deemed to have been entered in the EUTELSAT accounts on the same date on which they were entered in the INTERIM EUTELSAT accounts and to

have been amortized as recorded in the INTERIM EUTELSAT accounts.

- b) On the entry into force of the Operating Agreement, a valuation of the assets of EUTELSAT shall be made, as follows:
 - i) take the original cost of all assets as recorded in the INTERIM EUTELSAT accounts on the date of entry into force of the Operating Agreement, including any capitalized return or capitalized expenses;
 - ii) first deduct from that amount the accumulated amortization as recorded in the INTERIM EUTELSAT accounts on the date of entry into force of the Operating Agreement;
 - iii) then deduct the amount of any loans and other accounts payable by INTERIM EUTELSAT on the date of entry into force of the Operating Agreement.

- c) On the entry into force of the Operating Agreement, financial adjustments shall be made between Signatories, through EUTELSAT, on the basis of the valuation made under subparagraph b) of this paragraph. The amounts of such financial adjustments shall be determined for each Signatory by applying to such valuation:
 - i) for each Signatory which was a signatory to the ECS Agreement, the difference, if any, between its initial investment share determined under Article 6 and Annex B of the Operating Agreement and the final financial share that Signatory held in its capacity as a signatory to the ECS Agreement;

- ii) for each Signatory which was not a signatory to the ECS Agreement, its initial investment share determined under Article 6 and Annex B of the Operating Agreement.

4. *Buy-out*

- a) As soon as practicable after the entry into force of the Operating Agreement, the Board of Signatories shall decide how to compensate those signatories to the ECS Agreement for which the Operating Agreement has neither entered into force nor been applied provisionally.
- b) The compensation for any such signatory to the ECS Agreement shall be decided by the Board of Signatories and shall not exceed the amount determined as follows:
 - i) multiply the amount established from the valuation made under subparagraph b) of paragraph 3 of this Annex by the financial share that signatory to the ECS Agreement held on the entry into force of the Operating Agreement;
 - ii) from the resulting product deduct any amounts due from that signatory on the date of entry into force of the Operating Agreement.
- c) No provision of this paragraph shall:
 - i) relieve a signatory to the ECS Agreement described in subparagraph a) of this paragraph of its share of any obligations incurred by or on behalf of the signatories to the ECS Agreement collectively as the result of acts or omissions in the implementation of the Provisional Agreement or the ECS Agreement before the date of entry into force of the Operating Agreement;

- ii) deprive such signatory to the ECS Agreement of any rights acquired by it, in its capacity as such, which would otherwise continue after the termination of the ECS Agreement and for which the signatory has not already been compensated under this paragraph.

5. *Compensation due to Signatories of countries not suitably covered by the Satellite Multiservice Systems*

As soon as possible after the entry into force of the Operating Agreement, the Board of Signatories shall decide how to continue to apply the principles adopted by INTERIM EUTELSAT for compensation related to the first generation of Satellite Multiservice Systems.

ANNEX B

(Initial Investment Shares)

1. The initial investment share of a Signatory of one of the States listed below shall be equivalent to the financial share that the signatory to the ECS Agreement which was under the jurisdiction of that State held on the date of entry into force of the Convention. Provided there is no change in the financial shares of signatories to the ECS Agreement before the entry into force of the Operating Agreement, the initial investment shares of the Signatories of the States listed below shall be as follows:

AUSTRIA	1.97 %
BELGIUM	4.92 %
CYPRUS	0.97 %
DENMARK	3.28 %
FINLAND	2.73 %
FRANCE	16.40 %
GERMANY (Federal Republic)	10.82 %
GREECE	3.19 %
IRELAND	0.22 %
ITALY	11.48 %
LUXEMBOURG	0.22 %
NETHERLANDS	5.47 %
NORWAY	2.51 %
PORTUGAL	3.06 %
SPAIN	4.64 %
SWEDEN	5.47 %
SWITZERLAND	4.36 %
TURKEY	0.93 %
UNITED KINGDOM	16.40 %
YUGOSLAVIA	0.96 %

2. The initial investment share of a Signatory which is not listed in paragraph 1 of this Annex and which signs the Operating Agreement before entry into force shall be 0.05 per cent.

3. Upon the entry into force of the Operating Agreement and subsequently upon its entry into force for a new Signatory or upon the effective date of withdrawal of a Signatory, the investment shares of Signatories shall be determined by adjusting the initial investment shares of Signatories proportionately so that the sum of all investment shares amounts to 100 per cent, but investment shares of 0.05 per cent determined in accordance with paragraph g) of Article 6 of the Operating Agreement or paragraph 2 of this Annex shall not be modified.

4. The initial investment share of any Signatory which is not listed in paragraph 1 of this Annex and which signs the Operating Agreement after its entry into force, and the initial investment share of any Signatory which is listed in paragraph 1 of this Annex and which signs the Operating Agreement more than two years after its entry into force, shall be determined by the Board of Signatories. In its determination, the Board of Signatories shall take into account all relevant economic, technical and operational considerations affecting the potential Signatory together with its documented request.

ΜΕΡΟΣ ΙΙ

ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΕΚΜΕΤΑΛΛΕΥΣΗΣ ΣΧΕΤΙΚΗ ΜΕ ΤΟΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ
ΟΡΓΑΝΙΣΜΟ ΔΟΡΥΦΟΡΙΚΩΝ ΤΗΛΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ "EUTELSAT".

Οι Συμβαλλόμενοι στην παρούσα Συμφωνία Εκμετάλλευσης, Έχοντας υπόψη ότι τα Κράτη-μέλη της Σύμβασης για την ίδρυση του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Δορυφορικών Τηλεπικοινωνιών "EUTELSAT" ανάλαβαν με τη Σύμβαση την υποχρέωση να ορίσουν Τηλεπικοινωνιακό Φορέα ο οποίος να υπογράψει την Συμφωνία Εκμετάλλευσης ή να την υπογράψουν τα ίδια, συμφωνούν ως ακολούθως :

ΑΡΘΡΟ Ι
(Ορισμοί)

- (α) Για τους σκοπούς της Συμφωνίας Εκμετάλλευσης ο όρος:
- (ι) "Σύμβαση" σημαίνει την Σύμβαση Ίδρυσης του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Δορυφορικών Τηλεπικοινωνιών "EUTELSAT".
 - (ιι) "Ε.Κ.Υ." σημαίνει την Ευρωπαϊκή Νομισματική Μονάδα που θεσπίστηκε με τον Κανονισμό Νο. 3180/78 του Συμβουλίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων της 18/Δεκεμβρίου/1978 και η οποία υπόκειται στη μεταβολή ή στο νέο ορισμό που το Συμβούλιο αυτό μπορεί να υποδεχτεί.
- (β) Οι ορισμοί του Άρθρου Ι της Σύμβασης θα εφαρμόζονται στη Συμφωνία Εκμετάλλευσης.

ΑΡΘΡΟ 2

(Δικαιώματα και Υποχρεώσεις Συμβαλλομένων)

- (α) Κάθε Συμβαλλόμενος αποικτά τα δικαιώματα που προβλέπονται για τους Συμβαλλομένους στη Σύμβαση και στη Συμφωνία Εκμετάλλευσης και αναλαμβάνει να εκπληρώνει τις επιβαλλόμενες σ' αυτόν υποχρεώσεις βάσει των παραπάνω κειμένων.
- (β) Στις Συμφωνίες Κίνησης που συνάπτουν μεταξύ τους οι Συμβαλλόμενοι θα καταβάλλουν κάθε προσπάθεια διοχέτευσης εύλογου μέρους της κίνησης τους μέσω του διαστημικού τομέα του EUTELSAT.

ΑΡΘΡΟ 3

(Μεταβίβαση Δικαιωμάτων και Υποχρεώσεων)

Κατά την ημερομηνία έναρξης ισχύος της Σύμβασης και της Συμφωνίας Ειμετάλλευσης και με την επιφύλαξη των απαιτήσεων του Παραρτήματος Α της Συμφωνίας Ειμετάλλευσης :

- (ι) Όλα τα στοιχεία ενεργητικού περιλαμβανομένων και των εμπραγμάτων δικαιωμάτων, των συμβατικών δικαιωμάτων και των δικαιωμάτων στον και από τον διαστημικό τομέα και όλα τ'άλλα δικαιώματα που αποκτήθηκαν σ'εφαρμογή της Προσωρινής Συμφωνίας ή της Συμφωνίας ECS, θα περιέλθουν στον EUTELSAT κατά κυριότητα.
- (ιι) Όλες οι υποχρεώσεις και οι ευθύνες που έχουν αναληφθεί από τον Προσωρινό EUTELSAT ή για λ/σμό του κατά την εφαρμογή των διατάξεων της Προσωρινής Συμφωνίας και της Συμφωνίας ECS και που εκκρεμούν κατά την ημερομηνία αυτή, ή ανακύπτουν από πράξεις ή παραλείψεις πριν από την ημερομηνία αυτή, καθίστανται υποχρεώσεις και ευθύνες του EUTELSAT.
- (ιιι) Το οικονομικό ενδιαφέρον κάθε Συμβαλλομένου στον EUTELSAT θα είναι ίσο με το ποσό που προκύπτει από την εφαρμογή της μετοχής επένδυσης του εκφρασμένης σε ποσοστό πάνω στο αποτέλεσμα της αποτίμησης του ενεργητικού του EUTELSAT, η οποία γίνεται σύμφωνα με την υποπαράγραφο (β) της παραγράφου 3 του Παραρτήματος Α της Συμφωνίας Ειμετάλλευσης.

ΑΡΘΡΟ 4

(Κεφαλαιακή Συμμετοχή)

- (α) Ανάλογα με την μετοχή επένδυσης του εκφρασμένης σε ποσοστό, κάθε Συμβαλλόμενος συνεισφέρει στις κεφαλαιακές ανάγκες του EUTELSAT και πέρνει επιστροφή κεφαλαίου και αποζημίωση για τη χρήση του κεφαλαίου όπως καθορίζεται από το Συμβούλιο των Συμβαλλομένων σύμφωνα με τους όρους της Σύμβασης και της Συμφωνίας Ειμετάλλευσης.
- (β) Οι κεφαλαιακές ανάγκες περιλαμβάνουν :
 - (ι) Όλες τις άμεσες ή έμμεσες δαπάνες για το σχεδιασμό, ανάπτυξη, απόκτηση, κατασκευή και τοποθέτηση του διαστημικού τομέα του EUTELSAT για την απόκτηση συμβατικών δικαιωμάτων με μίσθωση και για άλλα περιουσιακά στοιχεία του EUTELSAT.
 - (ιι) Τις δαπάνες για την κάλυψη του κόστους ειμετάλλευσης, συντήρησης και διοίκησης που ο Οργανισμός αδυνατεί να χρηματοδοτήσει από τα δικά του έσοδα, σύμφωνα με το Άρθρο 9 της Συμφωνίας Ειμετάλλευσης.
 - (ιιι) Τα κεφάλαια που έχει ανάγκη ο EUTELSAT για την καταβολή αποζημιώσεων σύμφωνα με το Άρθρο XXIV της Σύμβασης και της υποπαράγραφου (β) του Άρθρου 19 της Συμφωνίας Ειμετάλλευσης.
- (γ) Το Συμβούλιο των Συμβαλλομένων θα καθορίζει το χρονοδιάγραμμα πληρωμών που απαιτούνται σύμφωνα με το παρόν Άρθρο. Στο ποσό εκείνο που παραμένει ανεξόφλητο μετά την ημερομηνία που έχει προσδιοριστεί για την εξόφλησή του, θα προστίθεται τόκος με επιτόκιο καθοριζόμενο από

το Συμβούλιο των Συμβαλλομένων.

- (δ) Αν προβλέπεται επέκταση του διαστημικού τομέα του EUTELSAT, η οποία θα προσφέρει χωρητικότητα για υπηρεσίες διαφορετικές απ' εκείνες που καλύπτονται από τις παραγράφους (α) και (β) του Άρθρου III της Σύμβασης, το Συμβούλιο των Συμβαλλομένων θα λαμβάνει κάθε εύλογο μέτρο για να εξασφαλιστεί ότι οι Συμβαλλόμενοι που δεν ενδιαφέρονται άμεσα για την υλοποίηση της επέκτασης δεν υποχρεούνται να την χρηματοδοτήσουν πριν από την εμπέταλση των υπηρεσιών αυτών. Οι ενδιαφερόμενοι Συμβαλλόμενοι θα καταβάλλουν κάθε προσπάθεια αποδοχής αντίστοιχης αύξησης της μετοχής επένδυσής τους.

ΑΡΘΡΟ 5

(Ανώτατο Όριο Κεφαλαίου)

Το σύνολο των αδροιστιικών κεφαλαιακών συνεισφορών των Συμβαλλομένων σύμφωνα με το Άρθρο 4 της Συμφωνίας Ειμετάλλευσης και των ενκινημωσών συμβατικών υποχρεώσεων κεφαλαίου του EUTELSAT, μείον το κεφάλαιο που έχει επιστραφεί σ' αυτούς αδροιστιικά, υπόκειται σε ανώτατο όριο που καλείται "οροφή κεφαλαίου".

Το αρχικό ανώτατο όριο κεφαλαίου είναι 400 εκατομμύρια ECU. Το Συμβούλιο των Συμβαλλομένων έχει εξουσία αναπροσαρμογής του ανωτάτου ορίου κεφαλαίου, την οποία θα αποφασίζει σύμφωνα με την παράγραφο (ζ) του Άρθρου XI της Σύμβασης.

ΑΡΘΡΟ 6

(Μετοχές Επένδυσης)

- (α) Οι μετοχές επένδυσης των Συμβαλλομένων καθορίζονται με βάση τη χρήση του διαστημικού τομέα του EUTELSAT. Εκτός όπως ορίζεται διαφορετικά στο παρόν Άρθρο, κάθε Συμβαλλόμενος έχει μια μετοχή επένδυσης ίση με το ποσοστό του πάνω στη χρήση του διαστημικού τομέα του EUTELSAT απ' όλους τους Συμβαλλομένους.
- (β) Για το σκοπό της παραγράφου (α) του παρόντος Άρθρου, η χρήση του διαστημικού τομέα του EUTELSAT από κάποιο Συμβαλλόμενο μετρείται με διαίρεση των καταβλητέων τελών χρήσης του διαστημικού τομέα από το Συμβαλλόμενο, με τον αριθμό των ημερών για τις οποίες ήταν πληρωτέα τέλη χρήσης κατά το εξάμηνο διάστημα που προηγείται της ημερομηνίας που αρχίζει να ισχύει ο καθορισμός των μετοχών επένδυσης σύμφωνα με την παράγραφο (δ) ή την υποπαράγραφο (ι) της παραγράφου (ε) του παρόντος Άρθρου. Όμως, αν ο αριθμός των ημερών για τις οποίες ήταν πληρωτέα από Συμβαλλόμενο τέλη χρήσης κατά το εξάμηνο αυτό διάστημα ήταν μικρότερος από 90 ημέρες, τα τέλη αυτά δεν λαμβάνονται υπόψη για τον καθορισμό των μετοχών επένδυσης.
- (γ) Πριν από τον καθορισμό των μετοχών επένδυσης με βάση τη χρήση σύμφωνα με τις παραγράφους (α) (β) και (δ) του παρόντος Άρθρου, η μετοχή επένδυσης κάθε Συμβαλλόμενου θα καθορίζεται σύμφωνα με το Παράρτημα Β της Συμφωνίας Ειμετάλλευσης.
- (δ) Ο πρώτος καθορισμός των μετοχών επένδυσης, με βάση τη χρήση, πραγματοποιείται:

- (ι) Οχι νωρίτερα από 4 χρόνια από την ημερομηνία που τροχειοθετείται σε κατάσταση λειτουργίας ο πρώτος δορυφόρος του διαστημικού τομέα του EUTELSAT*
- (ιι) μετά την εκπνοή της τετραετούς περιόδου που αναφέρεται στην υποπαράγραφο (ι) της παρούσας παραγράφου, αν και όταν:
- (Α) δέκα Συμβαλλόμενοι έχουν πρόσβαση στο διαστημικό τομέα του EUTELSAT για περίοδο εξ μηνών, είτε μέσω δικών τους επίγειων σταθμών, είτε μέσω επίγειων σταθμών άλλων Συμβαλλομένων* και
- (Β) τα έσοδα του EUTELSAT, που προέρχονται από τη χρήση των Συμβαλλομένων σε ένα εξάμηνο διάστημα, είναι μεγαλύτερα από τα έσοδα που θα προέκυπταν από τη χρήση από τους Συμβαλλομένους, για την ίδια περίοδο, της χωρητικότητας του διαστημικού τομέα που χρειάζεται για τη διάθεση 5.000 τηλεφωνικών κυκλωμάτων με χρησιμοποίηση συστήματος ψηφιακής παρεμβολής ομιλίας (DSI)*
- (ιιι) Επτά χρόνια μετά την ημερομηνία κατά την οποία τροχειοθετείται, σε κατάσταση λειτουργίας ο πρώτος δορυφόρος του διαστημικού τομέα του EUTELSAT, αν δεν ικανοποιηθούν οι προϋποθέσεις που προβλέπονται στην υποπαράγραφο (ιι) της παρούσας παραγράφου.
- ε) Μετά τον πρώτο καθορισμό, με βάση τα τέλη χρήσης, οι μετοχές επένδυσης αναπροσαρμόζονται ώστε να ισχύουν:
- (ι) την πρώτη ημέρα του Μαρτίου κάθε χρόνου. Παρ'όλα αυτά, όμως, την πρώτη μέρα του Μαρτίου δεν θα γίνεται αναπροσαρμογή με βάση τα τέλη χρήσης, αν το άθροισμα των τελών χρήσης που οφείλονται στον EUTELSAT από τους Συμβαλλομένους, για την χρήση τους κατά το εξάμηνο διάστημα που προηγείται της ημερομηνίας αυτής, είναι μικρότερο τουλάχιστο κατά 20% από το άθροισμα των τελών χρήσης που οφείλονται στον EUTELSAT από τους Συμβαλλομένους για την χρήση τους κατά την διάρκεια των εξ μηνών, με αφετηρία 18 μήνες πριν από την ημερομηνία εκείνη*
- (ιι) κατά την έναρξη ισχύος της Συμφωνίας Εκμετάλλευσης για κάθε νέο Συμβαλλόμενο*
- (ιιι) κατά την ημερομηνία ισχύος της αποχώρησης ενός Συμβαλλομένου.
- στ) Οποτεδήποτε καθορίζεται μετοχή επένδυσης σύμφωνα με τις υποπαράγραφους (ιι) ή (ιιι) της παραγράφου (ε) ή σύμφωνα με την παράγραφο (ζ) του παρόντος Άρθρου, "οι μετοχές" επένδυσης όλων των άλλων Συμβαλλομένων θα αναπροσαρμόζονται ανάλογα με το ποσοστό τους πριν από την αναπροσαρμογή. Κατά την αποχώρηση ενός Συμβαλλομένου δεν θα αυξάνονται οι μετοχές επένδυσης ύψους 0,05% που καθορίζονται σύμφωνα με την παράγραφο (ζ) του παρόντος Άρθρου.
- (ζ) Ανεξάρτητα από τις διατάξεις του παρόντος Άρθρου, κανείς Συμβαλλόμενος δεν θα έχει μετοχή επένδυσης μικρότερη του 0,05% του συνόλου των μετοχών επένδυσης.

- (η) Μετά από αίτηση Συμβαλλομένου, το Συμβούλιο των Συμβαλλομένων εγκωρεί σ' αυτόν μετοχή επένδυσης μικρότερη απ' εκείνη που καθορίζεται σύμφωνα με τις παραγράφους (α) μέχρι (στ) του παρόντος Άρθρου και στο βαθμό που η διαφορά αναλαμβάνεται από άλλους Συμβαλλομένους με εθελοντική αποδοχή αυξημένων μετοχών επένδυσης. Το Συμβούλιο των Συμβαλλομένων θεσπίζει τις διαδικασίες που επιτρέπουν την εφαρμογή των διατάξεων της παρούσας παραγράφου και για τη δίκαιη κατανομή του ποσού που αντιστοιχεί στη μείωση των μετοχών επένδυσης μεταξύ των Συμβαλλομένων που είναι έτοιμοι ν' αυξήσουν την μετοχή επένδυσης τους.
- (θ) Ο Γενικός Δ/τής ανακοινώνει αμέσως σ' όλους τους Συμβαλλομένους τα αποτελέσματα κάθε καθορισμού των μετοχών επένδυσης και την ημερομηνία που έχει εφαρμογή ο καθορισμός αυτός.

ΑΡΘΡΟ 7

(Οικονομικές Προσαρμογές μεταξύ Συμβαλλομένων)

- (α) Με την έναρξη ισχύος της Συμφωνίας Εκμετάλλευσης θα γίνονται οικονομικές προσαρμογές μεταξύ Συμβαλλομένων μέσω του EUTELSAT, σύμφωνα με το παράρτημα Α της Συμφωνίας Εκμετάλλευσης.
- (β) Σε κάθε καθορισμό των μετοχών επένδυσης μετά τον πρώτο καθορισμό, θα γίνονται οικονομικές προσαρμογές μεταξύ Συμβαλλομένων μέσω του EUTELSAT με βάση την αποτίμηση που γίνεται σύμφωνα με την παράγραφο (γ) του παρόντος Άρθρου. Τα ποσά των οικονομικών αυτών προσαρμογών καθορίζονται για κάθε Συμβαλλόμενο με εφαρμογή, στο αποτέλεσμα της αποτιμήσεως, της διαφοράς, αν υπάρχει, μεταξύ της νέας μετοχής επένδυσης κάθε Συμβαλλομένου και της μετοχής επένδυσης του πριν από τον καθορισμό.
- (γ) Η αποτίμηση που αναφέρεται στην παράγραφο (β) του παρόντος Άρθρου γίνεται ως εξής :
- (ι) αφαιρείται από το αρχικό κόστος των στοιχείων του ενεργητικού, όπως έχει καταχωρηθεί στους λογαριασμούς του EUTELSAT, κατά την ημερομηνία της προσαρμογής, περιλαμβανομένων όλων των κεφαλοποιημένων επιστροφών και κεφαλοποιημένων δαπανών το άθροισμα:
- (Α) της συσσωρευμένης απόσβεσης όπως έχει καταχωρηθεί στους λογαριασμούς του EUTELSAT κατά την ημερομηνία της προσαρμογής, και
- (Β) των δανείων και λοιπών πληρωτέων από τον EUTELSAT λογαριασμών κατά την ημερομηνία της προσαρμογής
- (ιι) προσαρμόζεται το εξαγόμενο, με τον τρόπο αυτό, αποτέλεσμα με πρόσθεση ή αφαίρεση ενός επιπλέον ποσού που αντιπροσωπεύει αντίστοιχα οποιοδήποτε έλλειμμα ή πλεόνασμα στις πληρωμές από τον EUTELSAT προς τους Συμβαλλομένους για αποζημίωση λόγω χρήσης του κεφαλαίου από την έναρξη ισχύος της Συμφωνίας Εκμετάλλευσης, μέχρι την ημερομηνία της αποτίμησης, σε σχέση με το σωρευτικό ποσό που οφείλεται με βάση το συντελεστή ή τους συντελεστές

αποζημίωσης λόγω χρήσης κεφαλαίου που ίσχυαν κατά τη διάρκεια των αντίστοιχων περιόδων, όπως καθορίζονται από το Συμβούλιο των Συμβαλλομένων.

Για το σκοπό προσδιορισμού του ποσού που αντιπροσωπεύει οποιοδήποτε έλλειμα ή πλεόνασμα στις πληρωμές, η οφειλόμενη αποζημίωση θα υπολογίζεται πάνω σε μηνιαία βάση και θα σχετίζεται με το καθαρό ποσό των στοιχείων που περιγράφονται στην υποπαράγραφο (ι) της παρούσας παραγράφου.

- (δ) Πληρωμές οφειλόμενες από ή προς τους Συμβαλλομένους σύμφωνα με το παρόν Άρθρο θα γίνονται μέχρι την ημερομηνία που προκαθορίζεται από το Συμβούλιο των Συμβαλλομένων. Σ' οποιοδήποτε υπερήμερο ποσό θα προτίθεται τόκος με επιτόκιο που καθορίζεται από το Συμβούλιο των Συμβαλλομένων σύμφωνα με την παράγραφο (γ) του Άρθρου 4 της Συμφωνίας Ειμετάλλευσης.

ΑΡΘΡΟ 8

(Τέλη Χρήσης)

- (α) Το Συμβούλιο των Συμβαλλομένων προσδιορίζει τις μονάδες μέτρησης των διαφόρων τύπων χρήσης του διαστημικού τομέα του EUTELSAT και ορίζει τέλη για τη χρήση αυτή. Τα τέλη αυτά θα έχουν στόχο την είσπραξη επαρκών εσόδων για την κάλυψη των εξόδων ειμετάλλευσης, συντήρησης και διοίκησης του EUTELSAT, την εξασφάλιση των αναγκαίων κατά την κρίση του Συμβουλίου των Συμβαλλομένων κεφαλαίων κίνησης, την απόσβεση των επενδύσεων των Συμβαλλομένων και την αποζημίωση της χρήσης του κεφαλαίου των Συμβαλλομένων. Τα τέλη που εφαρμόζονται σε δεδομένη κατηγορία χρήσης του διαστημικού τομέα του EUTELSAT θα έχουν στόχο την κάλυψη όλων των κατηγοριών δαπανών που αφορούν στη δεδομένη κατηγορία χρήσης.
- (β) Τα τέλη χρήσης θα είναι πληρωτέα σύμφωνα με διευθετήσεις που υιοθετεί το Συμβούλιο των Συμβαλλομένων.
- (γ) Το Συμβούλιο των Συμβαλλομένων θα εφαρμόζει οποιοδήποτε κατάλληλο μέτρο όταν η εξόφληση των τελών χρήσης έχει καθυστερήσει για χρόνο περισσότερο των τριών μηνών, λαμβάνοντας υπόψη τις διατάξεις της παραγράφου (β) του Άρθρου XVII της Σύμβασης.
- (δ) Σε οποιοδήποτε ποσό τελών χρήσης που παραμένει ανεξόφλητο μετά την ημερ/νία που καθορίστηκε από το Συμβούλιο των Συμβαλλομένων για εξόφληση θα προστίθεται τόκος με επιτόκιο που καθορίζεται από το Συμβούλιο των Συμβαλλομένων.

ΑΡΘΡΟ 9

(Έσοδα)

- (α) Τα έσοδα του EUTELSAT δαπανώνται στο βαθμό που επαρκούν με την ακόλουθη τάξη προτεραιότητας:
- (ι) για την κάλυψη των δαπανών ειμετάλλευσης, συντήρησης και διοίκησης
 - (ιι) για την εξασφάλιση των αναγκαίων, κατά την κρίση του Συμβουλίου των Συμβαλλομένων, κεφαλαίων κίνησης

- (ιιι) για την καταβολή στους Συμβαλλομένους, ανάλογα με την μετοχή επένδυσής τους, ποσά που αντιπροσωπεύουν επιστροφή κεφαλαίου στο ύψος των προβλέψεων για απόσβεση, που καθορίζονται από το Συμβούλιο των Συμβαλλομένων και που καταχωρούνται στους λογαριασμούς του EUTELSAT.
- (ιv) για την καταβολή, σε Συμβαλλόμενο που απεχώρησε από τον EUTELSAT, τυχόν οφειλόμενου σ' αυτόν ποσού σύμφωνα με το Άρθρο 21 της Συμφωνίας Ειμετάλλευσης.
- (v) για την κατανομή στους Συμβαλλομένους, ανάλογα με την μετοχή επένδυσής τους, του διαθέσιμου υπολοίπου προς αποζημίωση για τη χρήση του κεφαλαίου η οποία περιλαμβάνει την απλήρωτη αποζημίωση προηγούμενων ετών και τον τόκο για την απλήρωτη αυτή αποζημίωση.
- (β) Κατά τον προσδιορισμό του συντελεστή αποζημίωσης για τη χρήση του κεφαλαίου των Συμβαλλομένων, το Συμβούλιο των Συμβαλλομένων θα λαμβάνει υπόψη τους αναπόσπαστους με την επένδυση στον EUTELSAT επιχειρηματικούς κινδύνους και θα καθορίζει τον συντελεστή κατά το δυνατό πλησιέστερα προς το κόστος του χρήματος στις χρηματαγορές.
- (γ) Αν τα έσοδα του EUTELSAT δεν επαρκούν για την κάλυψη των δαπανών ειμετάλλευσης, συντήρησης και διοίκησης του EUTELSAT, το Συμβούλιο των Συμβαλλομένων μπορεί ν' αποφασίζει την κάλυψη του ελλείματος με χρησιμοποίηση του κεφαλαίου κίνησης του EUTELSAT, με ανάλυπτες αναλήψεις, με δάνεια, με απαίτηση συνεισφορών κεφαλαίου από τους Συμβαλλομένους, ανάλογα με τις αντίστοιχες μετοχές επένδυσής τους, ή με οποιοδήποτε συνδυασμό των παραπάνω μέτρων.

ΑΡΘΡΟ ΙΟ

(Διακανονισμός Λογαριασμών)

- (α) Διακανονισμός λογαριασμών μεταξύ Συμβαλλομένων και EUTELSAT που προκύπτουν από οικονομικές συναλλαγές σύμφωνα με τα Άρθρα 4, 7, 8 και 9 της Συμφωνίας Ειμετάλλευσης θα γίνεται έτσι ώστε τα μεταξύ Συμβαλλομένων και EUTELSAT μεταφερόμενα κεφάλαια, όπως επίσης και τα κεφάλαια στη διάθεση του EUTELSAT, τα οποία ξεπερνούν το κεφάλαιο κίνησης του EUTELSAT που καθορίζεται ως αναγκαίο από το Συμβούλιο των Συμβαλλομένων, να διατηρούνται στο ελάχιστο δυνατό ύψος.
- (β) Όλες οι πληρωμές μεταξύ Συμβαλλομένων και EUTELSAT σύμφωνα με την Συμφωνία Ειμετάλλευσης θα γίνονται σε οποιοδήποτε ελεύθερα μετατρέψιμο νόμισμα.

ΑΡΘΡΟ ΙΙ

(Ανάλυπτες Αναλήψεις και Δάνεια)

- (α) Ο EUTELSAT μπορεί με απόφαση του Συμβουλίου των Συμβαλλομένων να προβαίνει σε διευθετήσεις ανάλυπτων αναλήψεων για αντιμετώπιση ελλειμμάτων μέχρι της είσπραξης ικανοποιητικών εσόδων ή συνεισφορών κεφαλαίου.
- (β) Ανεξάρτητα από τις διατάξεις του Άρθρου 4 της Συμφωνίας Ειμετάλλευσης, ο EUTELSAT μπορεί με απόφαση του Συμβουλίου των Συμβαλλομένων να συνάπτει δάνεια με σκοπό τη χρηματοδότηση οποιασδήποτε δραστηριότητας που αναλαμβάνεται από τον EUTELSAT σύμφωνα με το Άρθρο ΙΙΙ της

Σύμβασης ή για την αντιμετώπιση οποιασδήποτε υποχρέωσης που βαρύνει τον EUTELSAT. Τα ανεξόφλητα ποσά των δαγείων αυτών θεωρούνται συμβατικές υποχρεώσεις κεφαλαίου για το σκοπό του Άρθρου 5 της Συμφωνίας Ειμετάλλευσης.

ΑΡΘΡΟ 12

(Εξαιρούμενες Δαπάνες)

Τα παρακάτω δεν συνιστούν τμήμα των δαπανών του EUTELSAT:

- (ι) φόροι οφειλόμενοι από Συμβαλλόμενο για χρηματικά ποσά που καταβλήθηκαν στον Συμβαλλόμενο αυτό από τον EUTELSAT σύμφωνα με τη Σύμβαση και την Συμφωνία Ειμετάλλευσης.
- (ιι) οι δαπάνες των εκπροσώπων των Μερών και των Συμβαλλομένων λόγω συμμετοχής τους στις συνόδους της Συνέλευσης των Μερών και του Συμβουλίου των Συμβαλλομένων ή οποιαδήποτε άλλη σύνοδο του EUTELSAT.

ΑΡΘΡΟ 13

(Λογιστικός Έλεγχος)

Οι λογαριασμοί του EUTELSAT θα ελέγχονται λογιστικά κάθε χρόνο από ανεξάρτητους ελεγκτές διοριζόμενους από το Συμβούλιο των Συμβαλλομένων. Κάθε Συμβαλλόμενος έχει δικαίωμα επιθεώρησης των λογαριασμών του EUTELSAT.

ΑΡΘΡΟ 14

(Λοιποί Διεθνείς Οργανισμοί)

Ο EUTELSAT, εκτός από την τήρηση των συναφών κανονισμών της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών, πρέπει να αποδίδει την αρμόζουσα σημασία στις σχετικές συστάσεις και διαδικασίες των οργάνων της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών κατά το σχεδιασμό, ανάπτυξη, κατασκευή και τοποθέτηση του διαστημικού τομέα του EUTELSAT, καθώς και κατά τη θέσπιση των διαδικασιών που διέπουν την λειτουργία του διαστημικού τομέα του EUTELSAT και των επίγειων σταθμών. Ο EUTELSAT θα λαμβάνει επίσης υπόψη τις σχετικές συστάσεις της Ευρωπαϊκής Διάσκεψης των Διευθύνσεων Ταχυδρομείων και Τηλεπικοινωνιών (CEPT).

ΑΡΘΡΟ 15

(Έγκριση Επίγειων Σταθμών)

- (α) Αιτήσεις για έγκριση επίγειων σταθμών πρόσβασης στον διαστημικό τομέα του EUTELSAT, είτε αυτοί είναι σταθμοί ειπομπής είτε είναι σταθμοί λήψης είτε είναι σταθμοί συνδυασμένης ειπομπής και λήψης μπορούν να υποβάλλονται στον EUTELSAT μόνο από τον Συμβαλλόμενο που ορίζεται από το Μέρος του οποίου το έδαφος εγναθίσταται ο επίγειος σταθμός ή από τον αρμόδια εξουσιοδοτημένο τηλεπικοινωνιακό φορέα προκειμένου για επίγειους σταθμούς σε έδαφος εκτός της δικαιοδοσίας οποιουδήποτε Μέρους.
- (β) Παράληψη του Συμβουλίου των Συμβαλλομένων να θεσπίζει κριτήρια και διαδικασίες για έγκριση επίγειων σταθμών σύμφωνα με την υποπαράγραφο (VI) της παραγράφου (β)

του Άρθρου XII της Σύμβασης, δεν θα εμποδίζει το Συμβούλιο των Συμβαλλομένων από του να εξετάσει ή ενεργήσει για οποιαδήποτε αίτηση έγκρισης επίγειου σταθμού.

- (γ) Κάθε Συμβαλλόμενος ή τηλεπικοινωνιακός φορέας που αναφέρεται στην παράγραφο (α) του παρόντος Άρθρου, σε σχέση με τους επίγειους σταθμούς που έχει υποβάλει αίτηση, θα είναι υπεύθυνος απέναντι στον EUTELSAT για τη συμμόρφωση των σταθμών αυτών προς τους κανόνες και τα πρότυπα που έχουν προδιαγραφεί στο έγγραφο έγκρισης που ειδοήθηκε προς αυτόν από τον EUTELSAT, εκτός αν το μέρος που ορίζει Συμβαλλόμενο αναλάβει το ίδιο την ευθύνη αυτή, στην περίπτωση που ο Συμβαλλόμενος αυτός έχει υποβάλει την αίτηση.

ΑΡΘΡΟ 16

(Ειχώρηση της Χωρητικότητας του Διαστημικού Τομέα)

- (α) Αιτήσεις για ειχώρηση χωρητικότητας του διαστημικού τομέα του EUTELSAT μπορούν να υποβάλλονται στον EUTELSAT μόνο από Συμβαλλόμενους ή από αρμόδια εξουσιοδοτημένο τηλεπικοινωνιακό φορέα προκειμένου για εδάφη εκτός της δικαιοδοσίας μέρους.
- (β) Η ειχώρηση χωρητικότητας του διαστημικού τομέα του EUTELSAT θα εγκρίνεται από το Συμβούλιο των Συμβαλλομένων σύμφωνα με όρους και προϋποθέσεις που καθορίζει το ίδιο δυνάμει των υποπαραγράφων (VIII) και (IX) της παραγράφου (β) του Άρθρου XII της Σύμβασης.
- (γ) Κάθε φορέας προς τον οποίο έχει γίνει ειχώρηση σύμφωνα με το παρόν Άρθρο είναι υπεύθυνος για συμμόρφωση με όλους τους όρους και τις προϋποθέσεις που καθοριστήκαν από τον EUTELSAT για τέτοια ειχώρηση, εκτός αν το μέρος που ορίζει ένα Συμβαλλόμενο αναλαμβάνει αυτή την ευθύνη, σε περίπτωση που ο Συμβαλλόμενος αυτός έχει υποβάλει την αίτηση.

ΑΡΘΡΟ 17

(Προμήθειες)

- (α) Όλα τα συμβόλαια προμηθειών αγαθών και υπηρεσιών από τον EUTELSAT θα κατακυρώνονται σύμφωνα με το Άρθρο XIII της Σύμβασης, με το παρόν Άρθρο, με το Άρθρο 18 της Συμφωνίας Ειμετάλλευσης και σύμφωνα με τις διαδικασίες, κανονισμούς, όρους και προϋποθέσεις που καθορίζονται από το Συμβούλιο των Συμβαλλομένων δυνάμει της υποπαραγράφου (ιι) της παραγράφου (β) του Άρθρου XII της Σύμβασης.
- (β) Η έγκριση του Συμβουλίου των Συμβαλλομένων είναι αναγκαία πριν από :
- (ι) την έκδοση προσκλήσεων για υποβολή προτάσεων ή προσφορών για σύναψη συμβολαίων που αναμένεται να υπερβούν σε αξία τις 150.000*
- (ιι) την κατακύρωση οποιουδήποτε συμβολαίου που η αξία του υπερβαίνει τις 150.000 ECU.

Αν δικαιολογείται από τις μεταβολές των παγκόσμιων δεικτών τιμών, το Συμβούλιο των Συμβαλλομένων μπορεί να αναθεωρεί τα παραπάνω οικονομικά όρια.

- (γ) Οι διαδικασίες, οι κανονισμοί, οι όροι και προϋποθέσεις που αναφέρονται στην παράγραφο (α) του παρόντος Άρθρου θα προβλέπουν πλήρη και έγκαιρη ενημέρωση του Συμβουλίου των Συμβαλλομένων.
- Με αίτηση οποιουδήποτε Συμβαλλομένου, το Συμβούλιο των Συμβαλλομένων θα παρέχει στον ενδιαφερόμενο Συμβαλλόμενο, σχετικά με οποιοδήποτε συμβόλαιο, τις πληροφορίες που θα επιτρέπουν στον ενδιαφερόμενο Συμβαλλόμενο να εκπληρώσει τις ευθύνες του ως Συμβαλλόμενου.
- (δ) Στις παρακάτω περιπτώσεις επιτρέπεται να μην προηγησεται διεθνής διαγωνισμός σύμφωνα με τις διαδικασίες που υιοθετούνται από το Συμβούλιο των Συμβαλλομένων σε εφαρμογή της υποπαραγράφου (ιι) της παραγράφου. (β) του Άρθρου XII της Σύμβασης:
- (ι) η εκτιμημένη αξία του συμβολαίου δεν υπερβαίνει τις 75000 ECU και η κατακύρωση του συμβολαίου δεν θα έφερνε ανάδοχο, λόγω μη προκήρυξης διεθνούς διαγωνισμού, σε τέτοια θέση που να προκαταλάβει το Συμβούλιο των Συμβαλλομένων από μεταγενέστερη αποτελεσματική άσκηση της πολιτικής προμηθειών σύμφωνα με το Άρθρο XIV της Σύμβασης. Αν δικαιολογείται από τις μεταβολές των παγκόσμιων δεικτών τιμών, το Συμβούλιο των Συμβαλλομένων μπορεί να αναθεωρεί το παραπάνω οικονομικό όριο*
 - (ιι) η προμήθεια χρειάζεται να επηρεάζεται για αντιμετώπιση έκτακτης κατάστασης η οποία επηρεάζει την λειτουργική βιωσιμότητα οποιασδήποτε δραστηριότητας του EUTELSAT*
 - (ιιι) υπάρχει μία μόνο πηγή προμήθειας που ανταποκρίνεται σε προδιαγραφές απαραίτητες για να ικανοποιηθούν οι ανάγκες του EUTELSAT, ή οι πηγές προμήθειας είναι τόσο αυστηρά περιορισμένες σε αριθμό που δεν θα ήταν εφικτό, ούτε σύμφωνα με τα καλώς εννοούμενα συμφέροντα του EUTELSAT να επιβαρυνθεί με τη δαπάνη και με την απώλεια του χρόνου που συνεπάγεται ο ανοικτός διεθνής διαγωνισμός, υπό τον όρο ότι, όπου υπάρχουν περισσότερες από μια πηγές, θα δίνεται σ' όλους η δυνατότητα υποβολής προσφοράς με ίσους όρους*
 - (ιiv) η ανάγκη είναι διοικητικής φύσεως που ταυριάζει καλύτερα σε τοποική αγορά*
 - (ιv) η προμήθεια αφορά σε παροχή προσωπικών υπηρεσιών.

ΑΡΘΡΟ 18

(Πνευματική Ιδιοκτησία)

- (α) Για το σκοπό της Συμφωνία Ειμετάλλευσης "Πνευματική Ιδιοκτησία" σημαίνει τα δικαιώματα που σχετίζονται με εφευρέσεις σ' όλα τα πεδία της ανθρώπινης προσπάθειας, επιστημονικές ανακαλύψεις, βιομηχανικά σχέδια, εμπορικά σήματα, σήματα υπηρεσιών και εμπορικές ονομασίες και τίτλους, τεχνικές γνώσεις, προστασία εναντίον αδέμιτου ανταγωνισμού, COPYRIGHT, και όλα τα άλλα δικαιώματα που

απορρέουν από πνευματική δραστηριότητα στο βιομηχανικό και επιστημονικό πεδίο.

- (β) (ι) Η πολιτική του EUTELSAT για την πνευματική ιδιοκτησία βασίζεται στην αρχή της απόκτησης εινείνων μόνο των δικαιωμάτων που είναι αναγκαίο προκειμένου να γίνει δυνατή η εκτέλεση εργασιών απ' αυτόν ή γι' αυτόν.
- (ιι) Ειδικότερα, η κυριότητα της πνευματικής ιδιοκτησίας που δημιουργήθηκε από ανάδοχο κατά την εκτέλεση συμβολαίου που χρηματοδοτήθηκε από τον EUTELSAT θα παραμένει στον ανάδοχο.
- (γ) Με σκοπό την υλοποίηση αυτών των αρχών, λαμβάνοντας παράλληλα υπόψη γενικά αποδεκτές βιομηχανικές πρακτικές, ο EUTELSAT θα εξασφαλίζει για τον εαυτό του τα κατωτέρω, σ' όσες περιπτώσεις η εργασία που χρηματοδοτήθηκε απ' αυτόν σε εκτέλεση συμβολαίου περιέχει κάποιο σημαντικό στοιχείο μελέτης, έρευνας ή ανάπτυξης:
- (ι) το δικαίωμα να λαμβάνει γνώση, χωρίς πληρωμή, όλης της πνευματικής ιδιοκτησίας που δημιουργήθηκε απ' αυτή την εργασία.
- (ιι) την άδεια να αποκαλύπτει, απευθείας και μέσω άλλων χωρίς πληρωμή, την πνευματική ιδιοκτησία που δημιουργήθηκε μ' αυτό τον τρόπο στα Μέρη και τους Συμβαλλομένους και άλλα πρόσωπα ευρισκόμενα στη δικαιοδοσία Μέρους.
- (ιιι) την άδεια να χρησιμοποιεί την πνευματική ιδιοκτησία που δημιουργήθηκε μ' αυτό τον τρόπο και να εξουσιοδοτεί απευθείας και μέσω άλλων την χρησιμοποίησή της από Μέρη, Συμβαλλομένους και άλλα πρόσωπα ευρισκόμενα στη δικαιοδοσία Μέρους. Στις περιπτώσεις που η χρήση αυτή σχετίζεται με το διαστημικό τομέα του EUTELSAT ή την πρόσβαση επίγειων σταθμών, η άδεια θα είναι χωρίς πληρωμή και στις περιπτώσεις που η χρήση είναι για άλλο σκοπό, η άδεια θα είναι με δικαίους και λογικούς όρους και προϋποθέσεις που θα συμφωνούνται μεταξύ του ιδιοκτήτη της πνευματικής ιδιοκτησίας και του χρήστη.
- (ιiv) αν είναι δυνατόν, άδειες κάτω από δικαίους και λογικούς όρους και προϋποθέσεις να χρησιμοποιεί και να ορίζει άλλο να χρησιμοποιεί, όταν τούτο είναι απαραίτητο για την ανακατασκευή ή τροποποίηση οποιουδήποτε προϊόντος συμβολαίου που χρηματοδοτήθηκε από τον EUTELSAT, προϋπάρχοντα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας, δηλαδή δικαιώματα διαφορετικά εινείνων που δημιουργήθηκαν κατά την εκτέλεση του συμβολαίου αυτού αλλά τα οποία απαιτείται να χρησιμοποιηθούν για την καλή εκτέλεσή του.
- (δ) Το Συμβούλιο των Συμβαλλομένων μπορεί να εγκρίνει παρέκκλιση από τις αρχές που περιγράφηκαν στις υποπαραγράφους (ιι), (ιιι) και (ιiv) της παραγράφου (γ) του παρόντος Άρθρου αν κατά τη διάρκεια διαπραγματεύσεων το Συμβούλιο των Συμβαλλομένων πεισθεί ότι μη παρέκκλιση θα ζημίωνε τον EUTELSAT.
- (ε) Το Συμβούλιο των Συμβαλλομένων μπορεί επίσης, αν το επιβάλλουν εξαιρετικές περιστάσεις, να εγκρίνει παρέκκλιση από την πολιτική που περιγράφεται στην υποπαραγραφή (ιι) της παραγράφου (β) του παρόντος Άρθρου υπό τον όρο ότι ικανοποιούνται οι ακόλουθες προϋποθέσεις:

- (ι) το Συμβούλιο των Συμβαλλομένων πείθεται ότι η μη παρένγκλιση θα ζημίωνε τον EUTELSAT*
- (ιι) το Συμβούλιο των Συμβαλλομένων αποφασίζει ότι ο EUTELSAT πρέπει να είναι σε θέση να εξασφαλίσει προστασία δικαιωμάτων ευρεσιτεχνίας ή παρόμοια προστασία σε οποιαδήποτε χώρα*
- (ιιι) ο συγκεκριμένος ανάδοχος αδυνατεί ή είναι απρόθυμος να εξασφαλίσει τέτοια προστασία δικαιωμάτων ευρεσιτεχνίας ή άλλη παρόμοια προστασία μέσα στις απαραίτητες χρονικές προθεσμίες.
- (στ) Στις περιπτώσεις που ο EUTELSAT έχει αποκτήσει δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας κατόπιν μεταβίβασης από τον ΠΡΟΣΩΡΙΝΟ EUTELSAT σύμφωνα με το Άρθρο 3 της Συμφωνίας Ειμετάλλευσης άλλως πως απ'ότι προβλέπεται στην παράγραφο (γ) του παρόντος Άρθρου. Αυτός οφείλει, ύστερα από αίτηση και υπό την προϋπόθεση ότι έχει το σχετικό δικαίωμα:
- (ι) να αποκαλύπτει απευθείας ή μέσω άλλων αυτή την πνευματική ιδιοκτησία σε οποιοδήποτε Μέρος ή Συμβαλλόμενο χωρίς πληρωμή εξαιρουμένων των περιπτώσεων όπου το Μέρος ή ο Συμβαλλόμενος αποζημιώνει τον EUTELSAT για κάθε πληρωμή του EUTELSAT προς τρίτους για την άσκηση αυτού του δικαιώματος αποκάλυψης.
- (ιι) να χορηγεί άδεια σε οποιοδήποτε Μέρος ή Συμβαλλόμενο να αποκαλύπτει μέσω άλλων ή απευθείας σε άλλα πρόσωπα εντός της δικαιοδοσίας του Μέρους και να χρησιμοποιεί, να εξουσιοδοτεί και να ορίζει άλλον να εξουσιοδοτεί τα άλλα αυτά πρόσωπα να χρησιμοποιούν την πνευματική αυτή ιδιοκτησία. Στις περιπτώσεις που η χρήση συνδέεται με το διαστημικό τομέα του EUTELSAT ή την πρόσβαση των επιχειρών σταθμών, η άδεια θα είναι χωρίς πληρωμή και στις περιπτώσεις που η χρήση είναι για άλλο σκοπό, η άδεια θα είναι κάτω από δίκαιους και λογικούς όρους και προϋποθέσεις που θα συμφωνούνται μεταξύ χρήστη και EUTELSAT ή άλλου ιδιοκτήτη της πνευματικής ιδιοκτησίας ή οποιουδήποτε άλλου εξουσιοδοτημένου οργανισμού ή προσώπου έχοντος έννομο συμφέρον σ'αυτήν εντός του ότι το Μέρος ή ο Συμβαλλόμενος αυτός θα αποζημιώνει τον EUTELSAT για κάθε πληρωμή του EUTELSAT προς τρίτους για το δικαίωμα να χορηγεί τέτοια άδεια.
- (ζ) Ο EUTELSAT θα τηρεί ενήμερο κάθε Μέρος και Συμβαλλόμενο, μετά από αίτησή του, για τη διαθεσιμότητα και τη γενική φύση όλης της πνευματικής ιδιοκτησίας που αποκαλύπτεται στο EUTELSAT σύμφωνα με την υποπαράγραφο (ι) της παραγράφου (γ) ή την υποπαράγραφο (ι) της παραγράφου (στ) του παρόντος Άρθρου.
- (η) Η αποκάλυψη και χρήση, καθώς και οι όροι και προϋποθέσεις της αποκάλυψης και χρήσης, όλης της πνευματικής ιδιοκτησίας στην οποία ο EUTELSAT διατηρεί δικαιώματα θα γίνονται με βάση την αρχή της μη διάκρισης μεταξύ Μερών και Συμβαλλομένων, καθώς και άλλων προσώπων προς τα οποία μπορεί να ενχωρούνται δικαιώματα ή να γίνονται αποκάλυψεις σύμφωνα με το παρόν Άρθρο.

ΑΡΘΡΟ 19

(Ευθύνη)

- (α) Ούτε ο EUTELSAT, ούτε οποιοσδήποτε Συμβαλλόμενος, ούτε οποιοσδήποτε υπάλληλός τους κατά την εκτέλεση των καθηκόντων του μέσα στα όρια των αρμοδιοτήτων του, ούτε οποιοσδήποτε αντιπρόσωπος στις συνόδους του EUTELSAT, είναι υπεύθυνοι έναντι οποιουδήποτε Μέρους ή έναντι οποιουδήποτε Συμβαλλομένου ή έναντι του EUTELSAT, εξαιτίας οποιασδήποτε διακοπής, καθυστέρησης ή ανωμαλίας των τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών που παρέχονται ή πρόκειται να παρασχεθούν δυνάμει της Σύμβασης ή της Συμφωνίας Ειμετάλλευσης ούτε εγείρονται εναντίον αυτών αγωγές αποζημίωσης για τέτοια διακοπή, καθυστέρηση ή ανωμαλία.
- (β) Συμβαλλόμενος, ή υπάλληλος του EUTELSAT ή Συμβαλλομένου ο οποίος έχει ενεργήσει μέσα στο πλαίσιο και τα όρια των αρμοδιοτήτων του και ο οποίος, κατόπιν οριστικής απόφασης αρμόδιου δικαστηρίου ή κατόπιν διακανονισμού που έγινε αποδεκτός από το Συμβούλιο των Συμβαλλομένων, έχει θεωρηθεί υπεύθυνος για οποιαδήποτε δραστηριότητα που ανελήφθη από ή για λογαριασμό του EUTELSAT δυνάμει της Σύμβασης ή της Συμφωνίας Ειμετάλλευσης, θα αποζημιώνεται από τον EUTELSAT αναφορικά με οποιαδήποτε απαίτηση, περιλαμβανομένων των εξόδων, την οποία ο Συμβαλλόμενος ή το συγκεκριμένο πρόσωπο οφείλει να πληρώσει. Εάν η πληρωμή δεν έχει ήδη πραγματοποιηθεί, ο EUTELSAT προβαίνει σε απευθείας διακανονισμό, αντί του Συμβαλλομένου ή του συγκεκριμένου προσώπου.
- (γ) Αν εγερθεί απαίτηση σε βάρος Συμβαλλομένου ή οποιουδήποτε τέτοιου υπαλλήλου, ο Συμβαλλόμενος ή ο υπάλληλος οφείλει, ως προϋπόθεση αποζημίωσης σύμφωνα με την παράγραφο (β) του παρόντος Άρθρου, να ειδοποιεί αμέσως τον EUTELSAT με σκοπό να του δώσει την ευκαιρία να διαβουλευτεί και υποδείξει μέσα υπεράσπισης ή να προτείνει διακανονισμό της αντιδικίας και, αν επιτρέπεται από την εθνική νομοθεσία του Κράτους όπου η απαίτηση εγείρεται, να παρέμβει στη διαδικασία ή υποκαταστήσει το Συμβαλλόμενο ή το συγκεκριμένο υπάλληλο.

ΑΡΘΡΟ 20

(Διευθέτηση Διαφορών)

- (α) Όλες οι διαφορές που ανακύπτουν μεταξύ Συμβαλλομένων ή μεταξύ του EUTELSAT και ενός ή περισσότερων Συμβαλλομένων σε σχέση με την ερμηνεία ή την εφαρμογή της Συμφωνίας Ειμετάλλευσης θα υποβάλλονται σε διαιτησία σύμφωνα με το Παράρτημα Β της Σύμβασης αν δεν διευθετηθούν διαφορετικά μέσα σ'ένα έτος από τη στιγμή που ο Συμβαλλόμενος ή ο EUTELSAT ειδοποίησε το άλλο μέρος της διαφοράς για την πρόθεσή του να διευθετήσει τη διαφορά αυτή φιλικά.
- (β) Όλες οι διαφορές που ανακύπτουν μεταξύ Συμβαλλομένου και Κράτους ή τηλεπικοινωνιακού οργανισμού που έπαψε να είναι Συμβαλλόμενος, ή μεταξύ του EUTELSAT και Κράτους ή τηλεπικοινωνιακού οργανισμού που έπαψε να είναι Συμβαλλόμενος, και οι οποίες ανέκυψαν αφ'ότου το Κράτος ή ο τηλεπικοινωνιακός οργανισμός έπαψε να είναι Συμβαλλόμενος, εφόσον δεν διευθετήθηκαν διαφορετικά μέσα σ'ένα έτος από τη στιγμή που ο Συμβαλλόμενος ή ο EUTELSAT ειδοποίησε

το άλλο μέρος για την πρόθεσή του να διευθετήσει τη διαφορά αυτή φιλικά, μπορούν να υποβάλλονται σε διαιτησία σύμφωνα με το Παράρτημα Β της Σύμβασης με την προϋπόθεση ότι συμφωνούν όλα τα μέρη της διαφοράς. Αν ένα Κράτος ή τηλεπικοινωνιακός οργανισμός πάψει να είναι Συμβαλλόμενος μετά την έναρξη διαιτησίας στην οποία είναι μέρος, η διαιτησία αυτή θα συνεχίζεται και ολοκληρώνεται.

- (γ) Όλες οι διαφορές που ανακύπτουν σε σχέση με την ερμηνεία ή την εφαρμογή συμφωνιών ή συμβολαίων που ο EUTELSAT έχει συνάψει με οποιοδήποτε Συμβαλλόμενο θα διέπονται από τις διατάξεις για τη διευθέτηση διαφορών που περιέχονται σ' αυτές τις συμφωνίες και συμβόλαια. Ελλείψει τέτοιων διατάξεων, οι διαφορές αυτές θα υποβάλλονται σε διαιτησία σύμφωνα με το Παράρτημα Β της Σύμβασης εφόσον δεν διευθετηθούν διαφορετικά μέσα σ' ένα έτος από τη στιγμή που ο Συμβαλλόμενος ή ο EUTELSAT ειδοποίησε το άλλο μέρος της διαφοράς για την πρόθεσή του να διευθετήσει τη διαφορά αυτή φιλικά.
- (δ) Αν, με την έναρξη ισχύος της Συμφωνίας εκμετάλλευσης βρίσκεται σε εξέλιξη διαιτησία σύμφωνα με το Άρθρο Ι7 της Προσωρινής Συμφωνίας, οι διαδικασίες που ορίζονται από εκείνο το Άρθρο εξακολουθούν να έχουν εφαρμογή στη διαιτησία αυτή μέχρι περάτωσης της, εκτός αν όλα τα μέρη της διαφοράς συμφωνήσουν διαφορετικά. Αν ο ΠΡΟΣΩΠΙΝΟΣ EUTELSAT είναι μέρος σε μια τέτοια διαιτησία, ο EUTELSAT τον υποκαθιστά μέρος της διαφοράς.

ΑΡΘΡΟ 21

(Οικονομικός Διακανονισμός σε περίπτωση Αποχώρησης)

- (α) Εντός τριών μηνών από την ημερομηνία που ισχύει η αποχώρηση Συμβαλλομένου από τον EUTELSAT σύμφωνα με το Άρθρο XVIII της Σύμβασης, το Συμβούλιο των Συμβαλλομένων θα ειδοποιεί το Συμβαλλόμενο για την αποτίμηση, που έγινε από το Συμβούλιο των Συμβαλλομένων, της οικονομικής του κατάστασης σε σχέση με τον EUTELSAT, κατά την ημερομηνία που ισχύει η αποχώρησή του και για τους προτεινόμενους όρους διακανονισμού σύμφωνα με την παράγραφο (γ) του παρόντος Άρθρου.
- (β) Η ειδοποίηση σύμφωνα με την παράγραφο (α) του παρόντος Άρθρου περιλαμβάνει κατάσταση για:
- ι) το ποσό που οφείλει να πληρώσει ο EUTELSAT στο Συμβαλλόμενο και που υπολογίζεται πολλαπλασιάζοντας το ποσό που προσδιορίστηκε με την αποτίμηση που έγινε σύμφωνα με την παράγραφο (γ) του Άρθρου 7 της Συμφωνίας εκμετάλλευσης κατά την ημερομηνία που ισχύει η αποχώρησή του επί τη μετοχή επένδυσης που κατείχε ο Συμβαλλόμενος την ημερομηνία αυτή*
 - ιι) όλα τα ποσά οφείλονται από το Συμβαλλόμενο προς τον EUTELSAT σύμφωνα με την υποπαράγραφο ι) της παραγράφου (ε) του Άρθρου XVII της Σύμβασης και που αντιπροσωπεύουν την αναλογία του Συμβαλλόμενου στις συμβατικές υποχρεώσεις που έχουν ρητά εγκριθεί πριν από τη λήψη από το Γενικό

Διευθυντή της ειδοποίησης του Συμβαλλόμενου για την απόφασή του να αποχωρήσει ή, ανάλογα με την περίπτωση, πριν από την ημερομηνία που ισχύει η αποχώρηση, μαζί με το προτεινόμενο χρονοδιάγραμμα πληρωμών για την κάλυψη των συμβατικών αυτών υποχρεώσεων και ευθυνών που προκύπτουν από πράξεις ή παραλείψεις πριν από την ημερομηνία αυτή.

(μ) οποιοδήποτε άλλο ποσό οφειλόμενο από το Συμβαλλόμενο στον EUTELSAT κατά την ημερομηνία που ισχύει η αποχώρησή του.

- (γ) Με την προϋπόθεση ότι ο Συμβαλλόμενος καταβάλλει τα ποσά που οφείλει σύμφωνα με τις υποπαραγράφους ι) και ιι) της παραγράφου (β) του παρόντος Άρθρου και λαμβάνοντας υπόψη το Άρθρο 9 της Συμφωνίας Ειμετάλλευσης, τα ποσά που αναφέρονται στην υποπαραγραφο ι) και ιι) της παραγράφου (β) του παρόντος Άρθρου επιστρέφονται από τον EUTELSAT στο Συμβαλλόμενο μέσα σε μια περίοδο που αντιστοιχεί με την περίοδο κατά τη διάρκεια της οποίας επιστρέφονται στους άλλους Συμβαλλόμενους οι συνεισφορές κεφαλαίου τους, ή μέσα σε μια μικρότερη περίοδο την οποία το Συμβούλιο των Συμβαλλομένων μπορεί να θεωρήσει κατάλληλη. Το Συμβούλιο των Συμβαλλομένων θα καθορίζει το επιτόκιο που θα πληρώνεται προς ή από το Συμβαλλόμενο πάνω σε όλα τα ποσά που τυχόν οφείλονται από καιρό σε καιρό.
- (δ) Κατά την αποτίμηση δυνάμει των παραγράφων (α) και (β) του παρόντος Άρθρου, το Συμβούλιο των Συμβαλλομένων μπορεί να αποφασίζει να απαλλάξει το Συμβαλλόμενο ολνίως ή μερικώς από την υποχρέωση του να συνεισφέρει την αναλογία του στις συνεισφορές κεφαλαίου για συμβατικές υποχρεώσεις που έχουν ειδικά εγκριθεί και από ευθύνες που προκύπτουν από πράξεις ή παραλείψεις πριν από τη λήψη της ειδοποίησης για την απόφαση να αποχωρήσει.
- (ε) Επίσης αν έχει αποφασιστεί διαφορετικά από το Συμβούλιο των Συμβαλλομένων σύμφωνα με την παράγραφο (δ) του παρόντος Άρθρου, καμμιά διάταξη του παρόντος Άρθρου:
- ι) δεν απαλλάσσει το Συμβαλλόμενο που αναφέρεται στην παράγραφο α) του παρόντος Άρθρου από την αναλογία του για όλες τις μη συμβατικές υποχρεώσεις του EUTELSAT που προκύπτουν από πράξεις ή παραλείψεις κατά την εφαρμογή της Σύμβασης και της Συμφωνίας Ειμετάλλευσης εφόσον οι υποχρεώσεις αυτές έχουν προκύψει, προκειμένου για αποχώρηση σύμφωνα με την παράγραφο (α) του Άρθρου XVIII της Σύμβασης, πριν τη λήψη από το Γενικό Διευθυντή της ειδοποίησης για την απόφαση να αποχωρήσει ή, προκειμένου για αποχώρηση σύμφωνα με την υποπαραγραφο ιι) ή ιιι) της παραγράφου (β) του Άρθρου XVIII της Σύμβασης, πριν από την ημερομηνία που ισχύει η αποχώρησή.
 - ιι) δεν στερεί το Συμβαλλόμενο αυτό από οποιαδήποτε δικαιώματα τα οποία έχει αποκτήσει με την ιδιότητά του αυτή, τα οποία διαφορετικά θα εξακολουθούσαν να υπάρχουν μετά την ημερομηνία που ισχύει η αποχώρησή του και για τα οποία ο Συμβαλλόμενος δεν έχει ήδη αποζημιωθεί σύμφωνα με το παρόν Άρθρο.

ΑΡΘΡΟ 22

(Τροποποιήσεις)

- (α) Οποιοσδήποτε Συμβαλλόμενος ή η Συνέλευση των Μερών μπορούν να προτείνουν τροποποιήσεις της Συμφωνίας Επιμετάλλευσης. Οι προτεινόμενες τροποποιήσεις θα ανακοινώνονται στο Γενικό Διευθυντή, ο οποίος θα τις διανέμει χωρίς καθυστέρηση σ' όλα τα Μέρη και τους Συμβαλλομένους.
- (β) Το Συμβούλιο των Συμβαλλομένων εξετάζει κάθε προτεινόμενη τροποποίηση στην πρώτη του κανονική σύνοδο μετά τη διανομή από το Γενικό Διευθυντή, ή σε έκτακτη σύνοδο που συγκαλείται νωρίτερα με την προϋπόθεση ότι η προτεινόμενη τροποποίηση έχει διανεμηθεί από το Γενικό Διευθυντή τουλάχιστον ενενήντα ημέρες πριν από την ημερομηνία έναρξης της συνόδου. Το Συμβούλιο των Συμβαλλομένων εξετάζει τις οποιεσδήποτε απόψεις και υποδείξεις που λαμβάνει από οποιοδήποτε Μέρος ή από τη Συνέλευση των Μερών πάνω στην προτεινόμενη τροποποίηση.
- (γ) Το Συμβούλιο των Συμβαλλομένων αποφασίζει πάνω σε κάθε προτεινόμενη τροποποίηση σύμφωνα με τις διατάξεις περί ακαρτίας και ψηφοφορίας που περιέχονται στο Άρθρο XI της Σύμβασης. Το Συμβούλιο των Συμβαλλομένων μπορεί να τροποποιεί οποιαδήποτε προτεινόμενη τροποποίηση που διανεμήθηκε σύμφωνα με την παράγραφο α) του παρόντος Άρθρου, και μπορεί επίσης να αποφασίζει πάνω σε οποιαδήποτε προτεινόμενη τροποποίηση που δεν διανεμήθηκε με τον προαναφερόμενο τρόπο αλλά απορρέει κατευθείαν από μια προτεινόμενη τροποποίηση.
- (δ) Μετά την έγκριση από το Συμβούλιο των Συμβαλλομένων, η τροποποίηση τίθεται σε ισχύ ενενήντα ημέρες αφότου ο θεματοφύλακας έλαβε ειδοποίηση έγκρισης από τα δύο τρίτα των Συμβαλλομένων που, κατά την ημερομηνία έγκρισης, ήταν Συμβαλλόμενοι και κατείχαν τότε τουλάχιστο τα δύο τρίτα των συνολικών μετοχών επένδυσης. Με την έναρξη ισχύος της, η τροποποίηση δεσμεύει όλους τους Συμβαλλομένους. Η ειδοποίηση για την έγκριση μιας τροποποίησης από Συμβαλλόμενο δίνεται στο θεματοφύλακα μέσω του Μέρους που έχει ορίσει το συγκεκριμένο Συμβαλλόμενο. Η ειδοποίηση αυτή ενέχει τη σημασία της αποδοχής της τροποποίησης από το Μέρος αυτό.
- (ε) Τροποποίηση η οποία για όσα οκτώ μήνες μετά την ημερομηνία που εγκρίθηκε από το Συμβούλιο των Συμβαλλομένων, δεν έχει τεθεί σε ισχύ σύμφωνα με την παράγραφο (δ) του παρόντος Άρθρου θεωρείται μη υπάρχουσα και άκυρη.

ΑΡΘΡΟ 23

(Έναρξη ισχύος)

- (α) Η Συμφωνία Επιμετάλλευσης αρχίζει να ισχύει για το Συμβαλλόμενο από την ημερομηνία που σύμφωνα με το Άρθρο XXII της Σύμβασης αρχίζει να ισχύει η Σύμβαση για το ενδιαφερόμενο Μέρος το οποίο έχει ορίσει το Συμβαλλόμενο αυτό.

- (β) Η Συμφωνία Ειμετάλλευσης εφαρμόζεται προσωρινά για το Συμβαλλόμενο κατά τη διάρκεια οποιασδήποτε περιόδου κατά την οποία η Σύμβαση εφαρμόζεται προσωρινά σύμφωνα με την παράγραφο (δ) του Άρθρου XXII της Σύμβασης για το Μέρος το οποίο έχει ορίσει το Συμβαλλόμενο αυτό.
- (γ) Η Συμφωνία ειμετάλλευσης ισχύει για όσο διάστημα ισχύει η Σύμβαση.

ΑΡΘΡΟ 24

(Θεματοφύλακας)

- (α) Θεματοφύλακας της Συμφωνίας Ειμετάλλευσης είναι ο Θεματοφύλακας της Σύμβασης.
- (β) Ο Θεματοφύλακας αποστέλλει επικυρωμένα αντίγραφα της Συμφωνίας Ειμετάλλευσης στις Κυβερνήσεις των χωρών που προσκλήθηκαν να παρακολουθήσουν τη Συνέλευση των Πληρεξουσίων για τις οριστικές διευθετήσεις που διέπουν τον Ευρωπαϊκό Οργανισμό Δορυφορικών Τηλεπικοινωνιών "EUTELSAT", στις Κυβερνήσεις οποιωνδήποτε άλλων Κρατών που υπογράφουν τη Σύμβαση ή προσχωρούν σ' αυτή, στον κάθε Συμβαλλόμενο και στη Διεθνή Ένωση Τηλεπικοινωνιών.
- (γ) Ο Θεματοφύλακας πληροφορεί χωρίς καθυστέρηση όλα τα Κράτη που έχουν υπογράψει τη Σύμβαση ή έχουν προσχωρήσει σ' αυτή, όλους τους Συμβαλλομένους και τη Διεθνή Ένωση Τηλεπικοινωνιών για:
- i) κάθε προσυπογραφή της Συμφωνίας Ειμετάλλευσης*
 - ii) την έναρξη ισχύος της Συμφωνίας Ειμετάλλευσης*
 - iii) την έναρξη και λήξη κάθε προσωρινής εφαρμογής της Συμφωνίας Ειμετάλλευσης σύμφωνα με την παράγραφο (β) του Άρθρου 23 της Συμφωνίας Ειμετάλλευσης*
 - iv) την αποδοχή και έναρξη ισχύος κάθε τροποποίησης της Συμφωνίας Ειμετάλλευσης*
 - v) κάθε ειδοποίηση αποχώρησης*
 - vi) άλλες ειδοποιήσεις και ανακοινώσεις που σχετίζονται με τη Συμφωνία Ειμετάλλευσης.

Σε μαρτυρία των ανωτέρω οι υπογράφοντες, δεόντως εξουσιοδοτημένοι, έχουν υπογράψει τη Συμφωνία Ειμετάλλευσης.

Άνοιξε για υπογραφή στο Παρίσι στις δεκαπέντε Ιουλίου χίλια εννιακόσια ογδόντα δύο στην Αγγλική και τη Γαλλική γλώσσα, με εξίσου αυθεντικά και τα δυο κείμενα, σ' ένα μόνο πρωτότυπο που θα κατατεθεί στον Θεματοφύλακα.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Α

(Μεταβατικές Διατάξεις)

(1) Προετοιμασίες για την πρώτη σύνοδο του Συμβουλίου των Συμβαλλομένων.

- (α) Κατά τη διάρκεια της περιόδου των εξήντα ημερών που αναφέρεται στην παράγραφο (α) του Άρθρου XXII της Σύμβασης, ο Γενικός Γραμματέας του ΠΡΟΣΩΡΙΝΟΥ ΕΥTELSAT προετοιμάζει και συγκαλεί την πρώτη σύνοδο του Συμβουλίου των Συμβαλλομένων.
- (β) Εντός τριών ημερών από την ημερομηνία που τίθεται σε ισχύ η Συμφωνία Ειμετάλλευσης, ο Γενικός Γραμματέας του ΠΡΟΣΩΡΙΝΟΥ ΕΥTELSAT πληροφορεί όλους τους Συμβαλλομένους για τις διευθετήσεις που έχουν πραγματοποιηθεί για τις πρώτη σύνοδο του Συμβουλίου των Συμβαλλομένων, η οποία συγκαλείται όχι πέραν των τριάντα ημερών από την ημερομηνία που τίθεται σε ισχύ η Συμφωνία Ειμετάλλευσης.

(2) Μεταφορά λογαριασμών

Κάθε Συμβαλλόμενος στη Συμφωνία Ειμετάλλευσης, ο οποίος ήταν συμβαλλόμενος στη Συμφωνία ECS, θα πιστώνεται ή χρεώνεται στο λογαριασμό του με τον ΕΥTELSAT με το καθαρό ποσό όλων των οφειλομένων στον Συμβαλλόμενο από τον ΠΡΟΣΩΡΙΝΟ ΕΥTELSAT ή αντιστρόφως σύμφωνα με την Προσωρινή Συμφωνία κατά την ημερομηνία έναρξης ισχύος της Συμφωνίας Ειμετάλλευσης.

(3) Οικονομικές αναπροσαρμογές μεταξύ Συμβαλλομένων

- (α) Σύμφωνα με το Άρθρο 3 της Συμφωνίας Ειμετάλλευσης όλα τα στοιχεία ενεργητικού του ΠΡΟΣΩΡΙΝΟΥ ΕΥTELSAT γίνονται στοιχεία ενεργητικού του ΕΥTELSAT κατά την ημερομηνία έναρξης ισχύος της Συμφωνίας Ειμετάλλευσης. Τα στοιχεία ενεργητικού θα θεωρούνται ότι έχουν καταχωρηθεί στους λογαριασμούς του ΕΥTELSAT κατά την ίδια ημερομηνία που καταχωρήθηκαν στους λογαριασμούς του ΠΡΟΣΩΡΙΝΟΥ ΕΥTELSAT και ότι έχουν υποστεί αποσβέσεις σύμφωνα με τις εγγραφές στους λογαριασμούς του ΠΡΟΣΩΡΙΝΟΥ ΕΥTELSAT.
- (β) Με την έναρξη ισχύος της Συμφωνίας Ειμετάλλευσης, η αποτίμηση των στοιχείων ενεργητικού του ΕΥTELSAT γίνεται ως ακολούθως :
- (ι) λαμβάνεται το αρχικό κόστος όλων των στοιχείων ενεργητικού όπως είναι καταχωρημένα στους λογαριασμούς του ΠΡΟΣΩΡΙΝΟΥ ΕΥTELSAT κατά την ημερομηνία έναρξης ισχύος της Συμφωνίας Ειμετάλλευσης, συμπεριλαμβανομένου οποιουδήποτε κέρδους ή δαπάνης που έχει κεφαλοποιηθεί.
- (ιι) από το ποσό αυτό αφαιρείται πρώτα η συσσωρευμένη απόσβεση όπως είναι καταχωρημένη στους λογαριασμούς του ΠΡΟΣΩΡΙΝΟΥ ΕΥTELSAT κατά την ημερομηνία έναρξης ισχύος της Συμφωνίας Ειμετάλλευσης.

- (ιιι) έπειτα αφαιρείται το ποσό όλων των δανείων και λοιπών πληρωτέων λογαριασμών του ΠΡΟΣΩΠΙΝΟΥ ΕΥΤΕLSAT κατά την ημερομηνία έναρξης ισχύος της Συμφωνίας Ειμετάλλευσης.
- (γ) Με την έναρξη ισχύος της Συμφωνίας Ειμετάλλευσης, θα γίνουν οικονομικές αναπροσαρμογές μεταξύ των Συμβαλλομένων, μέσω του ΕΥΤΕLSAT, με βάση την αποτίμηση που έγινε σύμφωνα με την υποπαράγραφο (β) της παρούσας παραγράφου. Τα ποσά των αναπροσαρμογών αυτών καθορίζονται για κάθε Συμβαλλόμενο εφαρμόζοντας στο αποτέλεσμα της αποτίμησης αυτής:
- (ι) για το Συμβαλλόμενο ο οποίος ήταν συμβαλλόμενο στη Συμφωνία ECS τη διαφορά, αν υπάρχει, μεταξύ της αρχικής μετοχής επένδυσης όπως καθορίστηκε σύμφωνα με το Άρθρο 6 και το Παράρτημα Β της Συμφωνίας Ειμετάλλευσης και της τελικής μετοχής χρηματοδότησης την οποία ο Συμβαλλόμενος αυτός κατείχε με την ιδιότητά του ως συμβαλλόμενου στη Συμφωνία ECS.
- (ιι) για τον Συμβαλλόμενο ο οποίος δεν ήταν συμβαλλόμενος στη Συμφωνία ECS, την αρχική μετοχή επένδυσης όπως καθορίστηκε σύμφωνα με το Άρθρο 6 και το Παράρτημα Β της Συμφωνίας Ειμετάλλευσης.
- (4) Εξαγορά
- (α) Μόλις καταστεί πραγματοποιήσιμο μετά την έναρξη ισχύος της Συμφωνίας Ειμετάλλευσης, το Συμβούλιο των Συμβαλλομένων αποφασίζει τον τρόπο αποζημίωσης εκείνων των συμβαλλομένων της Συμφωνίας ECS για τους οποίους η Συμφωνία Ειμετάλλευσης ούτε έχει τεθεί σε ισχύ ούτε έχει εφαρμοστεί προσωρινά.
- (β) Η αποζημίωση για το συμβαλλόμενο αυτό της Συμφωνίας ECS θα αποφασίζεται από το Συμβούλιο των Συμβαλλομένων και δεν θα υπερβαίνει το ποσό που καθορίζεται ως ακολούθως :
- (ι) το ποσό που προέκυψε από την αποτίμηση που έγινε σύμφωνα με την υποπαράγραφο (β) της παραγράφου 3 του παρόντος Παραρτήματος πολλαπλασιάζεται επί τη μετοχή χρηματοδότησης που κατείχε ο συμβαλλόμενος αυτός στη Συμφωνία ECS όταν τέθηκε σε ισχύ η Συμφωνία Ειμετάλλευσης.
- (ιι) από το γινόμενο που προκύπτει αφαιρείται κάθε ποσό που οφείλει ο συμβαλλόμενος αυτός κατά την ημερομηνία που τίθεται σε ισχύ η Συμφωνία Ειμετάλλευσης.
- (γ) Καμιά διάταξη αυτής της παραγράφου :
- (ι) δεν απαλλάσσει ένα συμβαλλόμενο στη Συμφωνία ECS που αναφέρεται στην υποπαράγραφο (α) της παρούσας παραγράφου από τη συμμετοχή του σ' όλες τις υποχρεώσεις που αναλήφθηκαν συλλογικά από τους συμβαλλομένους ή για λογαριασμό των συμβαλλομένων στη Συμφωνία ECS σαν αποτέλεσμα πράξεων ή παραλείψεων

κατά την εφαρμογή της Προσωρινής Συμφωνίας ή της Συμφωνίας ECS πριν από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της Συμφωνίας Επιμετάλλευσης·

- (ιι) δεν στερεί το συμβαλλόμενο αυτό στη Συμφωνία ECS από οποιαδήποτε δικαιώματα που έχει αποκτήσει με την ιδιότητά του αυτή, τα οποία διαφορετικά θα εξακολουθούσαν να υπάρχουν μετά τον τερματισμό της Συμφωνίας ECS και για τα οποία ο συμβαλλόμενος δεν έχει ήδη αποζημιωθεί σύμφωνα με την παρούσα παράγραφο.

- (5) Οφειλόμενη αποζημίωση στους Συμβαλλομένους των χωρών που δεν εξυπηρετούνται επαρκώς από τα Δορυφορικά Συστήματα Πολλαπλών Υπηρεσιών.

Το συντομότερο δυνατό μετά την έναρξη ισχύος της Συμφωνίας Επιμετάλλευσης, το Συμβούλιο των Συμβαλλομένων αποφασίζει για τον τρόπο που θα συνεχίζονται να εφαρμόζονται οι αρχές που υιοθετήθηκαν από τον ΠΡΟΣΩΡΙΝΟ EUTELSAT για την αποζημίωση που σχετίζεται με την πρώτη γενιά των Δορυφορικών Συστημάτων Πολλαπλών Υπηρεσιών.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Β

(Αρχικές Μετοχές Επένδυσης)

- (1) Η αρχική μετοχή επένδυσης Συμβαλλομένου ενός εκ των Κρατών που αναφέρονται κατωτέρω είναι ισοδύναμη με τη μετοχή χρηματοδότησης που κατείχε κατά την ημερομηνία έναρξης ισχύος της Σύμβασης ο συμβαλλόμενος στη Συμφωνία ΕΚΣ ο οποίος ήταν κάτω από τη δικαιοδοσία του Κράτους αυτού. Με την προϋπόθεση ότι δεν μεταβλήθηκαν οι μετοχές χρηματοδότησης των συμβαλλομένων στη Συμφωνία ΕΚΣ πριν από την έναρξη ισχύος της Συμφωνίας Ειμετάλλευσης, οι αρχικές μετοχές επένδυσης των Συμβαλλομένων των Κρατών που αναφέρονται κατωτέρω είναι ως ακολούθως:

ΑΥΣΤΡΙΑ	1,97%
ΒΕΛΓΙΟ	4,92%
ΚΥΠΡΟΣ	0,97%
ΔΑΝΙΑ	3,28%
ΦΙΛΑΝΔΙΑ	2,73%
ΓΑΛΛΙΑ	16,40%
ΟΜΟΣΠ. ΔΗΜ. ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ	10,82%
ΕΛΛΑΣ	3,19%
ΙΡΑΝΔΙΑ	0,22%
ΙΤΑΛΙΑ	11,48%
ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ	0,22%
ΟΛΛΑΝΔΙΑ	5,47%
ΝΟΡΒΗΓΙΑ	2,51%
ΠΟΡΤΟΓΑΛΛΙΑ	3,06%
ΙΣΠΑΝΙΑ	4,64%
ΣΟΥΗΔΙΑ	5,47%
ΕΛΒΕΤΙΑ	4,36%
ΤΟΥΡΚΙΑ	0,93%
ΗΝΩΜ. ΒΑΣΙΛΕΙΟ	14,40%
ΓΙΟΥΤΚΟΣΛΑΒΙΑ	0,96%

- (2) Η αρχική μετ. χή επένδυσης Συμβαλλομένου που δεν αναφέρεται στην παράγραφο (1) του παρόντος Παραρτήματος και που υπογράφει τη Συμφωνία Ειμετάλλευσης πριν από την έναρξη ισχύος της θα είναι 0,05 επί τοις εκατό.
- (3) Με την έναρξη ισχύος της Συμφωνίας Ειμετάλλευσης και στη συνέχεια με την έναρξη ισχύος της για κάθε νέο Συμβαλλόμενο ή από την ημερομηνία που ισχύει η αποχώρηση Συμβαλλομένου, οι μετοχές επένδυσης των Συμβαλλομένων καθορίζονται με την κατά αναλογία αναπροσαρμογή των αρχικών μετοχών επένδυσης των Συμβαλλομένων έτσι ώστε το άθροισμα όλων των μετοχών επένδυσης να ισούται με 100 επί τοις εκατό, αλλά δεν μεταβάλλονται οι μετοχές επένδυσης των 0,05 επί τοις εκατό που καθορίστηκαν σύμφωνα με την παράγραφο (ζ) του Άρθρου 6 της Συμφωνίας Ειμετάλλευσης ή την παράγραφο (2) του παρόντος Παραρτήματος.

- (4) Η αρχική μετοχή επένδυσης οποιουδήποτε Συμβαλλομένου που δεν αναφέρεται στην παράγραφο (I) του παρόντος Παραρτήματος και που υπογράφει τη Συμφωνία Ειμετάλλευσης μετά την έναρξη ισχύος της, καθώς και η αρχική μετοχή επένδυσης οποιουδήποτε Συμβαλλομένου που αναφέρεται στην παράγραφο (I) του παρόντος Παραρτήματος και που υπογράφει τη Συμφωνία Ειμετάλλευσης μετά πάροδο δύο ετών από την έναρξη ισχύος της θα καθορίζεται από το Συμβούλιο των Συμβαλλομένων. Στον καθορισμό αυτό, το Συμβούλιο των Συμβαλλομένων λαμβάνει υπόψη όλους τους σχετικούς οικονομικούς, τεχνικούς και λειτουργικούς παράγοντες που σχετίζονται με τον υποψήφιο Συμβαλλόμενο καθώς επίσης την τεκμηριωμένη του αίτηση.